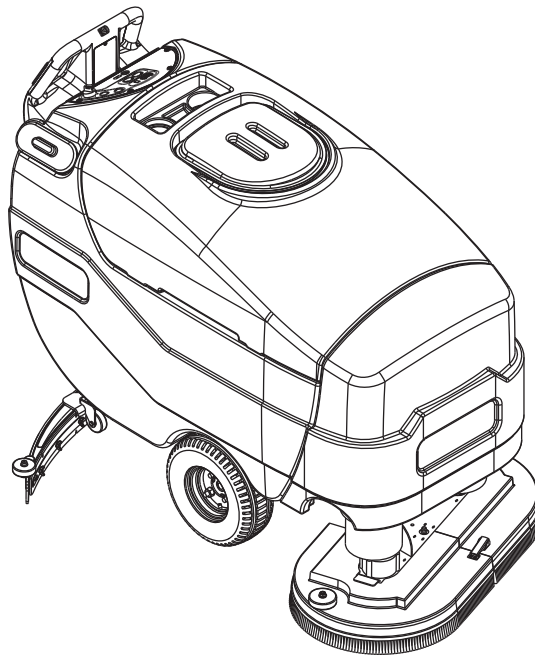


Clarke®

FOCUS® II LARGE

AUTOSCRUBBER®



Instructions For Use - Original Instructions / Instrucciones de uso / Mode d'emploi
Models: 56381796, 56381825, 56381828



READ THIS BOOK
LEA ESTE MANUAL
LISEZ CE MANUEL

EN English (A3 - A19)
ES Español (B3 - B19)
FR Français (C3 - C19)

This book has important information for the use and safe operation of this machine. Failure to read this book prior to operating or attempting any service or maintenance procedure to your Clarke machine could result in injury to you or to other personnel; damage to the machine or to other property could occur as well. You must have training in the operation of this machine before using it. If your operator(s) cannot read this manual, have it explained fully before attempting to operate this machine.

All directions given in this book are as seen from the operator's position at the rear of the machine.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction.....	A-4
Parts and Service	A-4
Nameplate	A-4
Unpacking the Machine	A-4
Cautions and Warnings	A-5
Know Your Machine	A-6 – A-7
Control Panel	A-8
Preparing the Machine for Use	
Batteries	A-9
Installing the Brushes	A-10
Filling the Solution Tank.....	A-11
Squeegee Installation	A-11
Operating the Machine	
Wet Scrubbing	A-12 – A-13
After Use.....	A-14
Maintenance Schedule	A-14
Servicing the Vacuum Motor.....	A-14
Lubricating the Machine	A-14
Maintenance	
Charging the Batteries (Wet)	A-15
Charging the Batteries (Gel).....	A-15
Servicing the Squeegee	A-16
Adjusting the Squeegee	A-16
Servicing the Recovery Tank Switch	A-17
Troubleshooting	
Circuit Breakers Tripping	A-18
Poor Water Pickup.....	A-18
Squeegee Streaks	A-18
Swirl Marks	A-18
No Solution Flow	A-18
Technical Specifications	A-19

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your **Clarke** automatic scrubber/dryer. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages A-6 – A-8 unless otherwise noted.

This product is intended for commercial use only.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Clarke Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Clarke original replacement parts and accessories.

Call Clarke for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

MODIFICATIONS

Modifications and additions to the cleaning machine which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without prior written approval from Nilfisk-Advance Inc. Unapproved modifications will void the machine warranty and make the customer liable for any resulting accidents.

NAMEPLATE

The Model and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate in the battery compartment. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model and Serial Number of your machine for future reference.

Model _____

Serial Number _____

UNPACKING THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping packaging and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton (if applicable) so that it can be inspected. Contact the Clarke Customer Service Department immediately to file a freight damage claim. Refer to the unpacking instruction sheet included with the machine to remove the machine from the pallet.

WARNING!

The Products sold with this Manual contain or may contain chemicals that are known to certain governments (such as the State of California, as identified in its Proposition 65 Regulatory Warning Law) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. In certain locations (including the State of California) purchasers of these Products that place them in service at an employment job site or a publicly accessible space are required by regulation to make certain notices, warnings or disclosures regarding the chemicals that are or may be contained in the Products at or about such work sites. It is the purchaser's responsibility to know the content of, and to comply with, any laws and regulations relating to the use of these Products in such environments. The Manufacturer disclaims any responsibility to advise purchasers of any specific requirements that may be applicable to the use of the Products in such environments.

CAUTIONS AND WARNINGS

SYMBOLS

Clarke uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

DANGER!

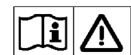
Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

WARNING!

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

CAUTION!

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.



Read all instructions before using.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

WARNING!

- * This machine should only be used by properly trained and authorized persons.
- * This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- * While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.
- * Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- * Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- * Remove all jewelry when working near electrical components.
- * Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- * Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- * Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- * Do not clean this machine with a pressure washer.
- * Do not operate this machine on ramps or inclines of more than a 2 percent gradient.
- * Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.
- * Observe the Gross Vehicle Weight, GVW, of the machine when loading, driving, lifting or supporting the machine.

CAUTION!

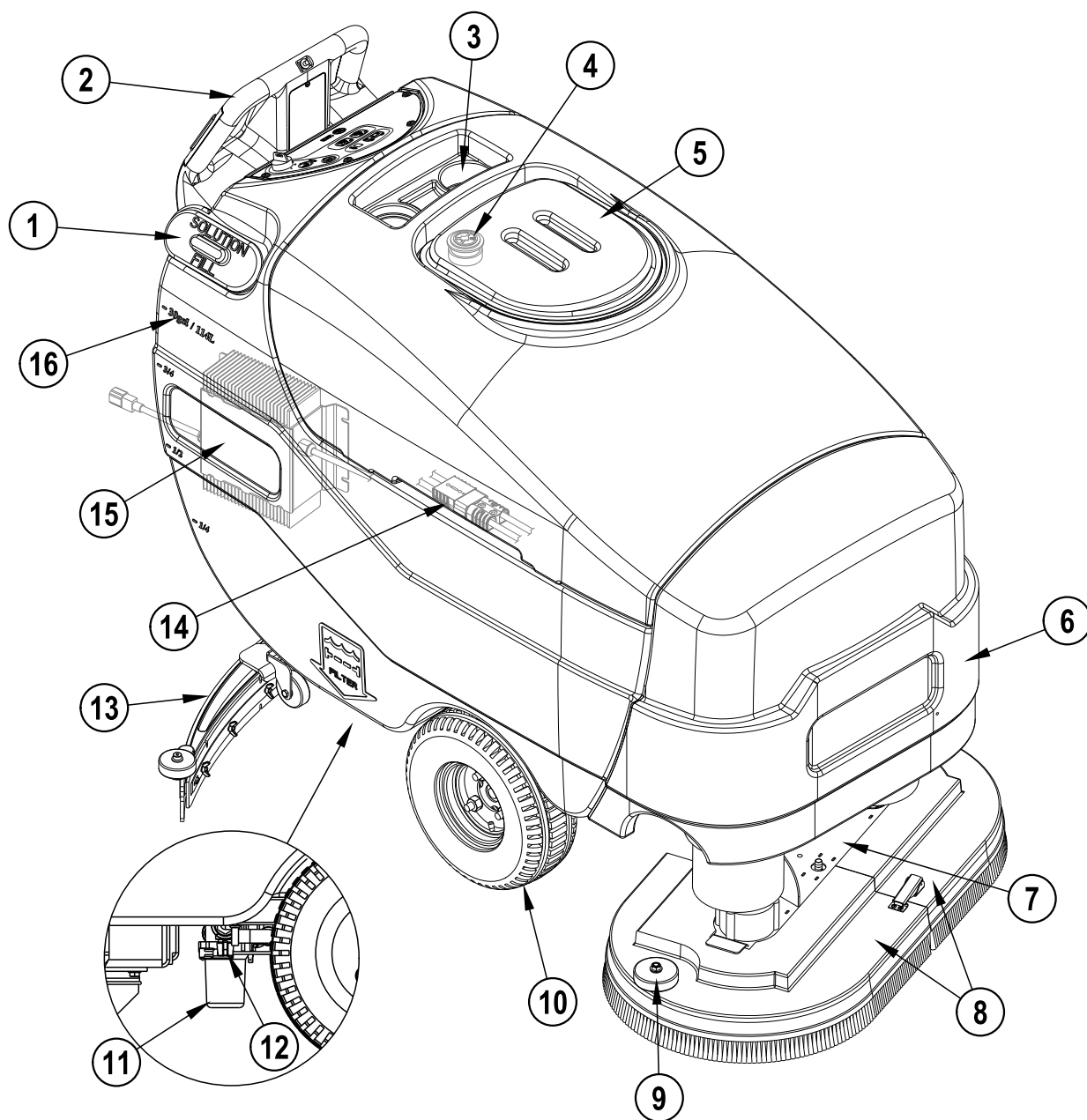
- * This machine is not approved for use on public paths or roads.
- * This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- * Use care when using scarifier discs and grinding stones. Clarke will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones.
- * When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- * Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- * Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and securing the machine.
- * Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.
- * Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- * Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution, recovery or detergent tanks or in the hose lines could freeze, causing damage to valves and fittings. Flush with windshield washer fluid.
- * The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.
- * Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- * All doors and covers are to be positioned as indicated in the instruction manual before using the machine.
- * Refer to the battery charger OEM product manual for additional specific battery charger warnings.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

KNOW YOUR MACHINE

As you read this manual, you will occasionally run across a bold number or letter in parentheses - example: **(2)**. These numbers refer to an item shown on these pages unless otherwise noted. Refer back to these pages whenever necessary to pinpoint the location of an item mentioned in the text. **NOTE:** Refer to the service manual for detailed explanations of each item illustrated on the next 3 pages.

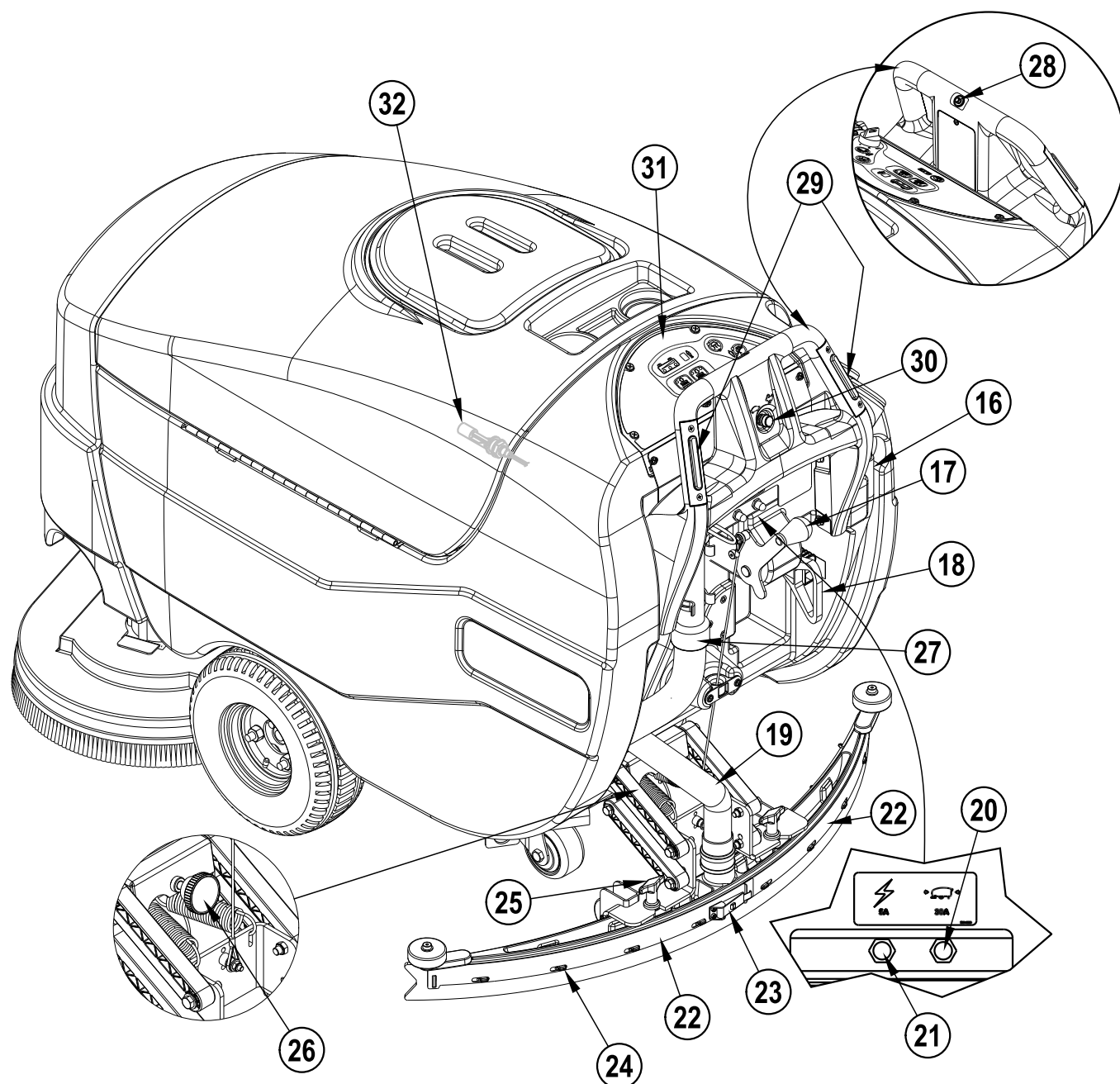
- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Solution Tank Fill | 10 | Drive Wheel |
| 2 | Operator Control Handle | 11 | Solution Filter |
| 3 | Bottle Holders | 12 | Solution Shut-Off Valve |
| 4 | Vacuum Motor Inlet Screen | 13 | Squeegee Assembly |
| 5 | Recovery Tank Cover | 14 | Battery Pack Connector (onboard charger models only) |
| 6 | Nose Cone | 15 | Onboard Battery Charger (onboard charger models only) |
| 7 | Scrub Deck | | |
| 8 | Brush Housings (includes Bristle Skirt) | | |
| 9 | Scrub Deck Bumper Wheel | | |



KNOW YOUR MACHINE

- 16 Solution Drain Hose / Level Indicator
- 17 Squeegee Raise / Lower Lever
- 18 Battery Pack Connector (non onboard charger models only)
- 19 Recovery Hose
- 20 Wheel Drive Circuit Breaker
- 21 Control Circuit Circuit Breaker
- 22 Squeegee Blade Tension Strap
- 23 Squeegee Blade Latch
- 24 Squeegee Blade Alignment Pins

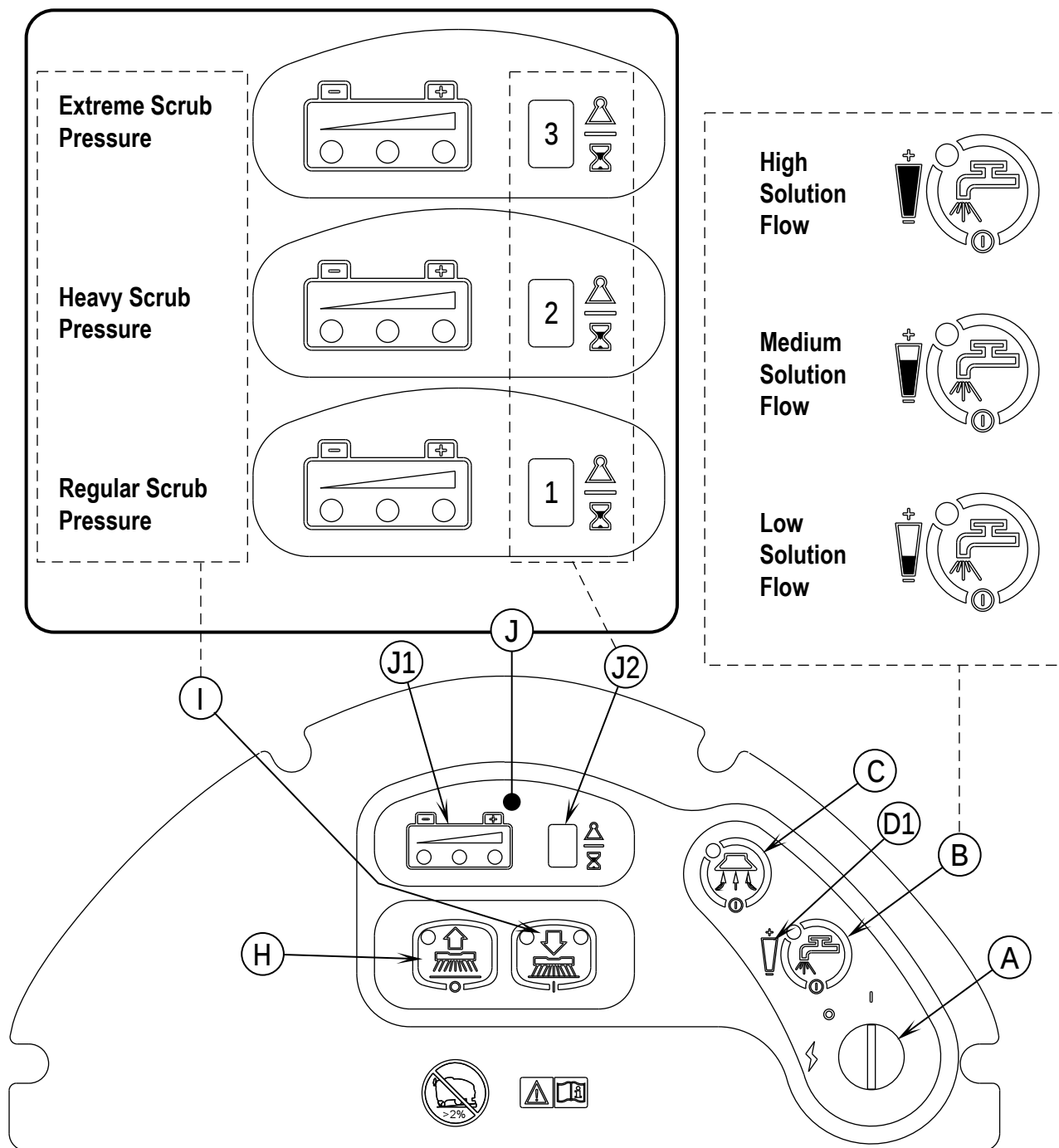
- 25 Squeegee Mount Thumb Nut
- 26 Squeegee Adjustment Knob
- 27 Recovery Tank Drain Hose
- 28 Reverse Button
- 29 Palm Drive Buttons
- 30 Speed Limit Control Knob
- 31 Control Panel
- 32 Vacuum Shut Off Switch



CONTROL PANEL

- A Key Switch (Main Power)
- B Solution Switch
- C Vacuum Switch
- D1 Solution Flow Indicator
- H Scrub OFF

- I Scrub ON
- J Display
- J1 Battery Indicator
- J2 Hour Meter / Scrub Pressure Indicator / Fault Code Display / Recovery Tank FULL Indicator



BATTERIES

If your machine shipped with batteries installed do the following:

- Check that the batteries are connected to the machine (14).
- Turn ON the Key Switch (A) and check the Battery Indicator (J1). If the green light is ON, the batteries are ready for use. If the green light is OFF, the batteries should be charged before use. See the "Charging The Batteries" section.
- **IMPORTANT!: IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.**

If your machine shipped without batteries installed do the following:

- Consult your Authorized Clarke dealer for recommended batteries.
- Install the batteries by following the instructions below.
- **DO NOT install three 12 volt batteries in your machine. This affects the stability of the machine.**
- **IMPORTANT!: IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.**



WARNING!

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame. Do not install any lead-acid battery in a sealed container or enclosure. Hydrogen gas from overcharging must be allowed to escape.

When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.



CAUTION!

Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Clarke, a qualified electrician, or the battery manufacturer should install batteries.

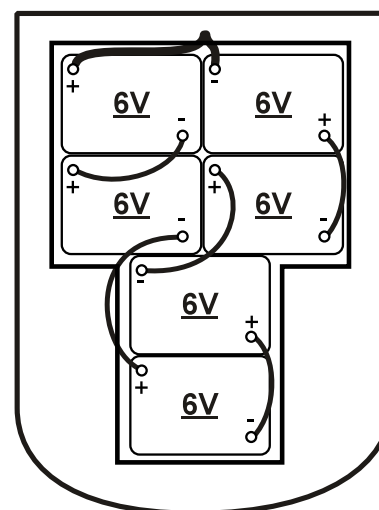
- 1 Remove the batteries from their shipping crate and carefully inspect them for cracks or other damage. If damage is evident, contact the carrier that delivered them or the battery manufacturer to file a damage claim.
- 2 Turn the Master Key Switch (A) OFF and remove the key.
- 3 Tip the recovery tank to the side, locked position. Remove the battery cables from inside the battery compartment.
- 4 Your machine comes from the factory with enough battery cables to install six 6 volt batteries. Carefully lift the batteries into the battery compartment and arrange them exactly as shown in **FIGURE 1**. Secure the batteries as close to the back of the machine as possible.
- 5 Install the battery cables as shown. Position the cables so the battery caps can be easily removed for battery service.
- 6 Carefully tighten the nut in each battery terminal until the terminal will not turn. Do not over-tighten the terminals, or they will be very difficult to remove for future service.
- 7 Coat the terminals with spray-on battery terminal coating (available at most auto parts stores).
- 8 Put one of the black rubber boots over each of the terminals and connect the Battery Pack Connector (14).

When changing batteries or the charger, please contact your local authorized service center for correct battery, charger and machine settings to prevent battery damage.

FIGURE 1

305 AH @ 20 HR RATE

(6) MAX 267KG/588LB



INSTALLING THE BRUSHES



CAUTION!

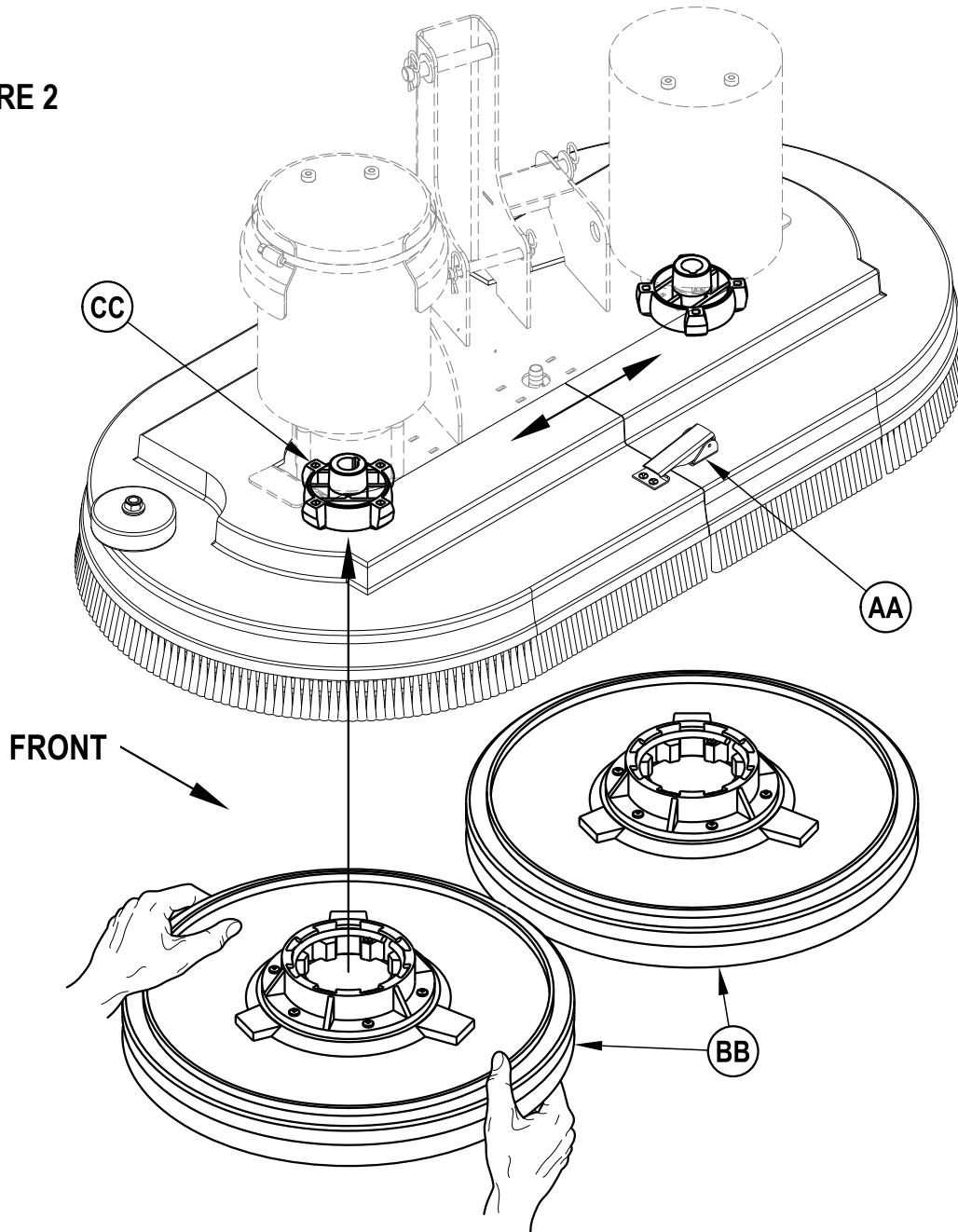
Turn the key switch off (O) and remove the key, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Make sure the Brush Deck (7) is in the RAISED position. Make sure the Key Switch (A) is off (O).
- 2 If using pads, install the pads on the pad holders.
- 3 **See Figure 2.** Unlatch the right and left Brush Housings (8) at the Latch (AA). Slide each brush housing off of the scrub deck.
- 4 Put a brush or pad driver (BB) under the brush motor plate.
- 5 Align the slots in the brush gimbal with the lugs on the motor Gimbal (CC).
- 6 Pull the brush up until the gimbal locks.
- 7 Repeat steps 4, 5 & 6 to install the second brush or pad driver.

To Remove:

- 1 Make sure the Brush Deck (7) is in the RAISED position. Make sure the Key Switch (A) is off (O).
- 2 Remove the Brush Housings (8).
- 3 Push down on two sides of the brush or pad driver until the gimbals release.

FIGURE 2



FILLING THE SOLUTION TANK

Fill the solution tank with a maximum of 30 gallons (113.5 Liters) of cleaning solution. Do not fill the solution tank above 7.5 cm (3 inches) from the bottom of the Solution Fill (1). The solution should be a mixture of water and the proper cleaning chemical for the job. Always follow the dilution instructions on the chemical container label. **NOTE:** EcoFlex machines can either be used conventionally with detergent mixed in the tank or the detergent dispensing system can be used. When using the detergent dispensing do not mix detergent in the tank, plain water should be used.



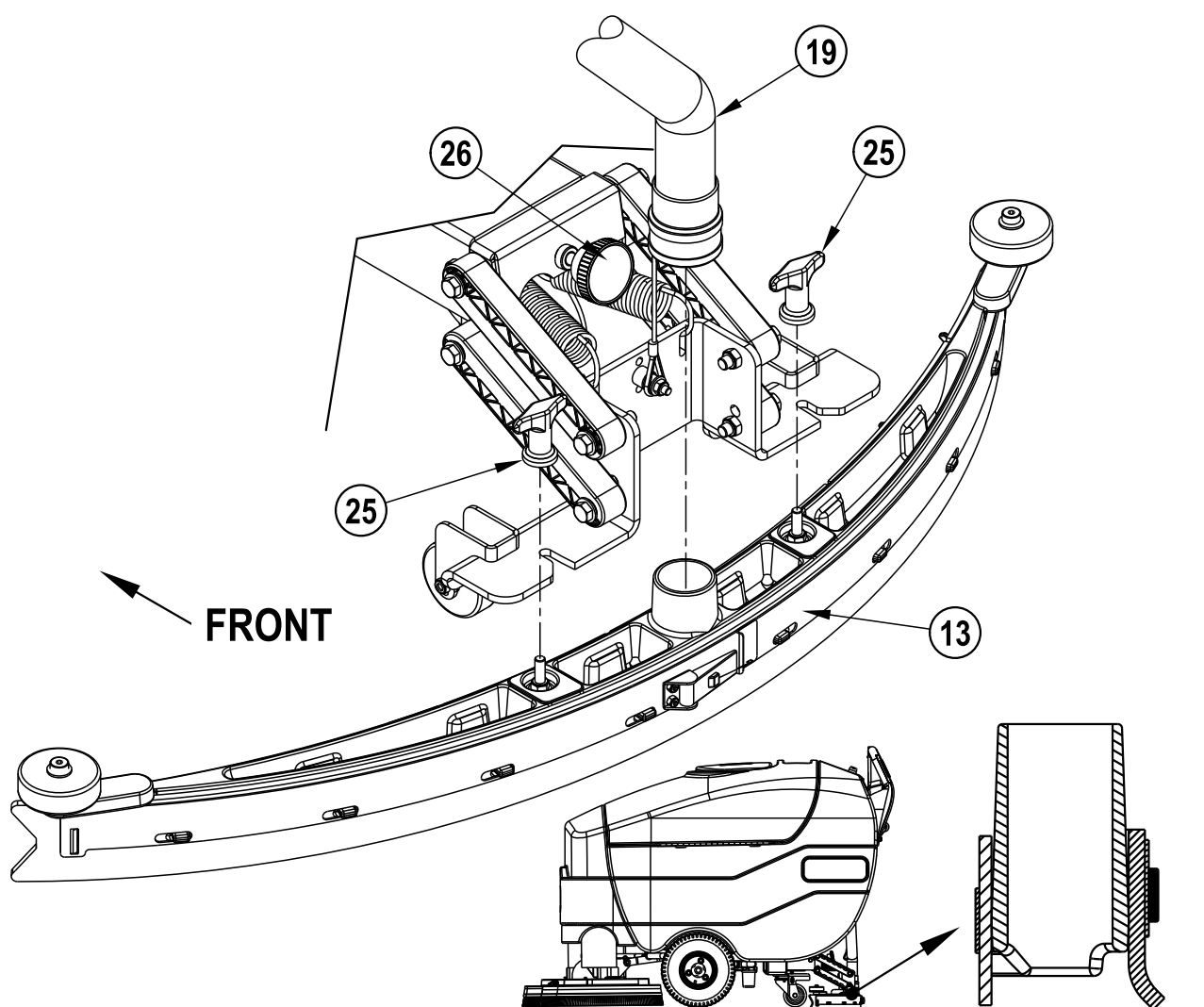
CAUTION!

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for machine application. Water temperature should not exceed 130 degrees fahrenheit (54.4 degrees celsius)

SQUEEGEE INSTALLATION

- 1 See Figure 3. Slide the Squeegee Assembly (13) onto the squeegee mount bracket and tighten the Squeegee Mount Thumb Nuts (25).
- 2 Connect the Recovery Hose (19) to the squeegee inlet.
- 3 Lower the squeegee, move the machine ahead slightly and adjust the squeegee tilt using the Squeegee Adjustment Knob (26) so that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown.

FIGURE 3



WET SCRUBBING



WARNING!

Be sure you understand the operator controls and their functions. While on ramps or inclines, avoid sudden stops when loaded.

Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills. Clean only while ascending (driving up) the ramp.

- 1 Follow the instructions in the Preparing the Machine For Use section of this manual.
- 2 Turn the Master Key Switch **(A)** ON (I). This will display the control panel indicator lights, reference the Battery Indicator and Hour Meter on the Display **(J)**.
- 3 To transport the machine to the work area, push either of the Palm Buttons **(29)** to go forward or press either Palm Button **(29)** and the Reverse Button **(28)** to move the machine in reverse.

NOTE: Speed Control Knob **(30)** is used to control the maximum speed in either forward or reverse.

- 4 Press and hold the Solution Switch **(B)** for 5 seconds to pre-wet the floor. **NOTE:** This must be done prior to pressing the Scrub ON Switch **(I)**.
- 5 Press the Scrub ON Switch **(I)** once for Regular Scrub Pressure or twice for Heavy Scrub Pressure mode. Hold this switch for 5 seconds for Extreme Scrub Pressure mode. Once the scrub system is activated, pressing the Solution Switch **(B)** will toggle between solution off, low, medium and high solution flow rates.

NOTE: The solution and vacuum systems are automatically activated when the Scrub ON Switch **(I)** is pressed. No further action is required other than lowering the squeegee **(17)**. Any individual system can be turned OFF or back ON by simply pressing its switch at any time during scrubbing.

- 6 Lower the squeegee with the Squeegee Raise / Lower Lever **(17)**.
- 7 When the Palm Buttons **(29)** are not being pressed (machine stationary), the scrub, vacuum and solution systems are activated but not running. Grip the Operator Control Handle **(2)** and press either of the Palm Buttons **(29)** to start the scrub, vacuum and solution, and to move the machine forward. For best results, move the machine at a slow walking speed. Press either palm button and the reverse button to move the machine in reverse. The brushes will run while moving the machine in reverse, but solution will not be dispensed.



CAUTION!

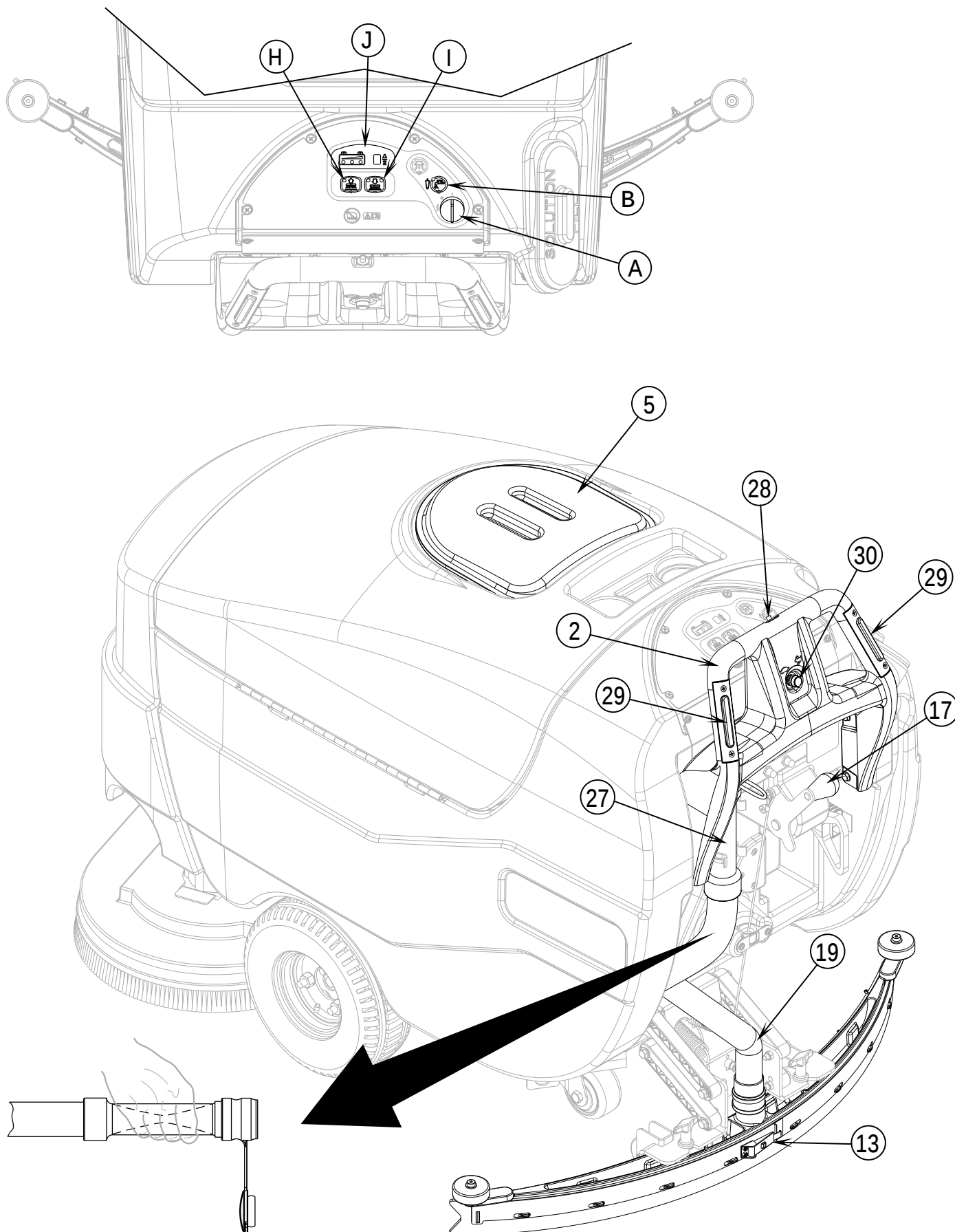
To avoid damaging the floor, keep the machine moving while the brushes are turning.

- 8 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 9 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee is in the up position. This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, with the squeegee lowered to pick up the accumulated solution.
- 10 The recovery tank has an automatic shut-off switch that turns ALL systems OFF except the drive system when the recovery tank is full. When this switch is activated, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water or scrub with the switch activated.
NOTE: The Hour Meter **(J2)** momentarily flashes each letter of the word FULL over and over.
- 11 When the operator wants to stop scrubbing or the recovery tank is full, press the Scrub OFF Switch **(H)** once. This will automatically stop the scrub brushes and solution flow and the scrub deck will raise UP. **NOTE:** The vacuum will stop after a 10 second delay. This is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on.
- 12 Raise the squeegee and drive the machine to a designated wastewater "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Recovery Tank Drain Hose **(27)** from its hanger and open the cap (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The Recovery Tank Drain Hose **(27)** can be squeezed to regulate the flow. Refill the solution tank and continue scrubbing.

NOTE: Make sure the Recovery Tank Cover **(5)** and the Recovery Tank Drain Hose **(27)** cap is properly seated or the machine will not pick-up water correctly. When the batteries require recharging the Battery Indicator **(J1)** will flash red and the vacuum motor will shut off after 30 seconds. Transport the machine to a service area and recharge the batteries according to the instructions in the Battery section of this manual.

SERVICE NOTE: Refer to the service manual for detailed functional descriptions of all controls and optional programmability.

WET SCRUBBING



AFTER USE

- 1 Raise the brushes (or pads) and raise the squeegee. Move the machine to a service area.
- 2 Turn the Master Key Switch (A) OFF and remove the key.
- 3 To empty the solution tank, pull the Solution Drain Hose (16) off the elbow. Direct the hose to a floor drain or bucket. Rinse the tank with clean water. Inspect the solution hoses; replace if kinked or damaged.
- 4 To empty the recovery tank, remove the Recovery Tank Drain Hose (27) from its hanger and remove the cap (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The Recovery Tank Drain Hose (27) can be squeezed to regulate the flow. Rinse the tank and recovery tank switch (32) with clean water. Inspect the recovery and vacuum hoses; replace if kinked or damaged. **SERVICE NOTE:** Make sure you do not get any water down the Vacuum Motor Inlet Screen (4) while cleaning.
- 4a After each use, drain and rinse the recovery tank thoroughly and then fill the recovery tank about 1/3 full with clean water.
- 5 Remove the brushes or pad holders. Rinse the brushes or pads with warm water and hang up to dry. Allow buffing pads to dry completely before using again.
- 6 Remove the squeegee, rinse it with warm water and hang it up to dry.
- 7 Check the maintenance schedule below and perform any required maintenance before storage.

MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE ITEM	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Charge Batteries	X			
Check/Clean Tanks & Hoses (clean recovery tank switch & vacuum inlet screen)	X			
Check/Clean/Rotate the Brushes/Pads	X			
Check/Clean the Squeegee	X			
Check Each Battery Cell(s) Water Level (does not apply to gel cell batteries)		X		
Inspect Scrub Housing Skirts		X		
Inspect and clean Solution Filter		X		
Lubricate the Machine			X	
* Check Carbon Brushes				X

* Have Clarke check the vacuum motor carbon motor brushes once a year or after 300 operating hours. The brush and drive motor carbon brushes check every 500 hours or once a year.

NOTE: Refer to the Service Manual for more detail on maintenance and service repairs.

- 8 Store the machine in a clean, dry place.
- 9 Turn the Master Key Switch (A) OFF (O) and remove the key.

SERVICING THE VACUUM MOTOR

Have your Clarke Dealer check the carbon motor brushes once a year or after 300 operating hours.

⚠ **IMPORTANT!**

Motor damage resulting from failure to service the carbon brushes is not covered under warranty. See the Limited Warranty Statement.

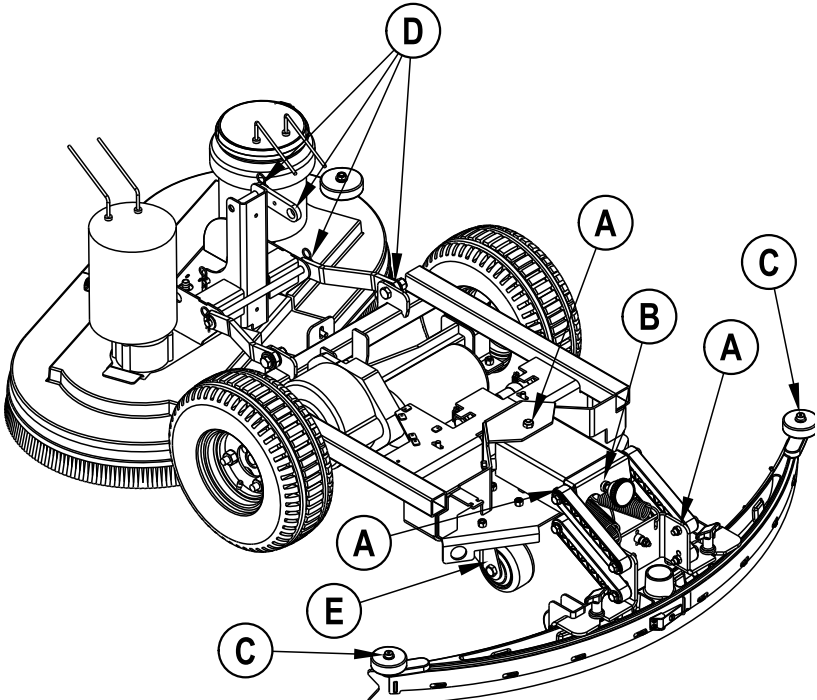
LUBRICATING THE MACHINE

Once a month, apply light machine oil to lubricate the:

- General Pivot Points For the Squeegee Linkage (A).
- Squeegee mount angle adjustment knob threads (B).
- Squeegee Tool end wheels (C).
- General Pivot Points For the Brush Linkage (D).
- Scrub deck bumper wheel.

Once per quarter, Grease the following

- Rear Caster Wheel Swivels (E).



CHARGING WET BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Indicator (J1) is flashing RED.



WARNING!

Do not fill the batteries before charging.

Charge batteries in a well-ventilated area.

Do not smoke while servicing the batteries.

When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

Turn the Key Switch (A) OFF. Unwind the electrical cord from the side of the onboard charger and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Battery Pack Connector (14). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE**

NOTE: Make sure you plug the battery charger into the connector with the handle attached to it.



CAUTION!

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging.

CHECKING THE BATTERY WATER LEVEL

Check the water level of the batteries at least once a week.

After charging the batteries, remove the vent caps and check the water level in each battery cell. Use distilled or demineralized water in a battery filling dispenser (available at most auto parts stores) to fill each cell to the level indicator (or to 10 mm over the top of the separators). DO NOT over-fill the batteries!



CAUTION!

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. Wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 liter of water).

CHARGING GEL (VRLA) BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Indicator (J1) is flashing RED.



WARNING!

Charge batteries in a well-ventilated area.

Do not smoke while servicing the batteries.

When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.



CAUTION!

Your voltage regulated lead acid (VRLA) battery will deliver superior performance and life ONLY IF IT RECHARGED PROPERLY! Under or overcharging will shorten battery life and limit performance. Be sure to FOLLOW PROPER CHARGING INSTRUCTIONS! DO NOT ATTEMPT TO OPEN THIS BATTERY! If a VRLA battery is opened, it loses its pressure and the plates become oxygen contaminated. THE WARRANTY WILL BE VOIDED IF THE BATTERY IS OPENED.

If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

Turn the Key Switch (A) OFF. Unwind the electrical cord from the side of the onboard charger and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Battery Pack Connector (14). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE**

NOTE: Make sure you plug the battery charger into the connector with the handle attached to it.

IMPORTANT: Make sure you have an appropriate charger for use on Gel cell batteries. Use only "voltage-regulated" or "voltage-limited" chargers. Standard constant current or taper current chargers MUST NOT be used. A temperature-sensing charger is recommended, as manual adjustments are never accurate and will damage any VRLA battery.

SERVICING THE SQUEEGEE

If the squeegee leaves narrow streaks or water, the blades may be dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the blades. Reverse or replace the blades if they are cut, torn, wavy or worn.

To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

- 1 See Figure 4. Raise the squeegee tool off the floor, and then unsnap the Center Latch (23) on the squeegee tool.
- 2 Remove the Tension Straps (22).
- 3 Slip the rear blade off the Alignment Pins (24).
- 4 The squeegee blade has 4 working edges. Turn the blade so a clean, undamaged edge points toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

- 1 Raise the squeegee tool off the floor, loosen the (2) Thumb Nuts (25), disconnect the Recovery Hose (19) and remove the Squeegee Assembly (13) from the mount.
- 2 Remove both rear Tension Straps (22) first.
- 3 Remove all the wing nuts that hold the front blade in place, then remove the tension strap and blade.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges. Turn the blade so a clean, undamaged edge points toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

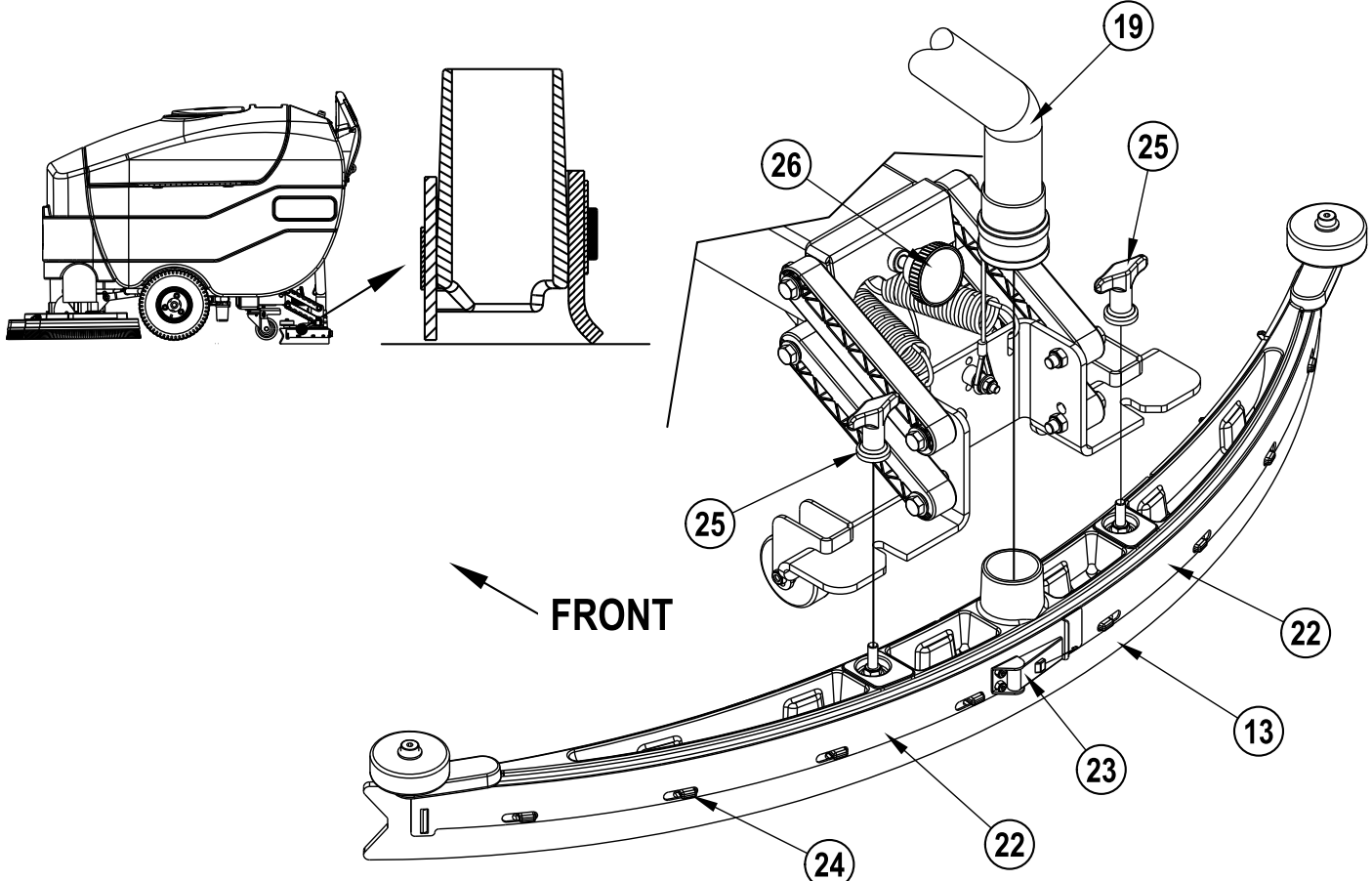
ADJUSTING THE SQUEEGEE

Adjust the squeegee angle whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry.

To Adjust the Squeegee Angle...

- 1 Park the machine on a flat, even surface and lower the squeegee.
- 2 While moving the machine forward slowly, turn the Squeegee Adjustment Knob (26) until the rear squeegee blade folds over evenly across the entire width of the squeegee as shown below.

FIGURE 4



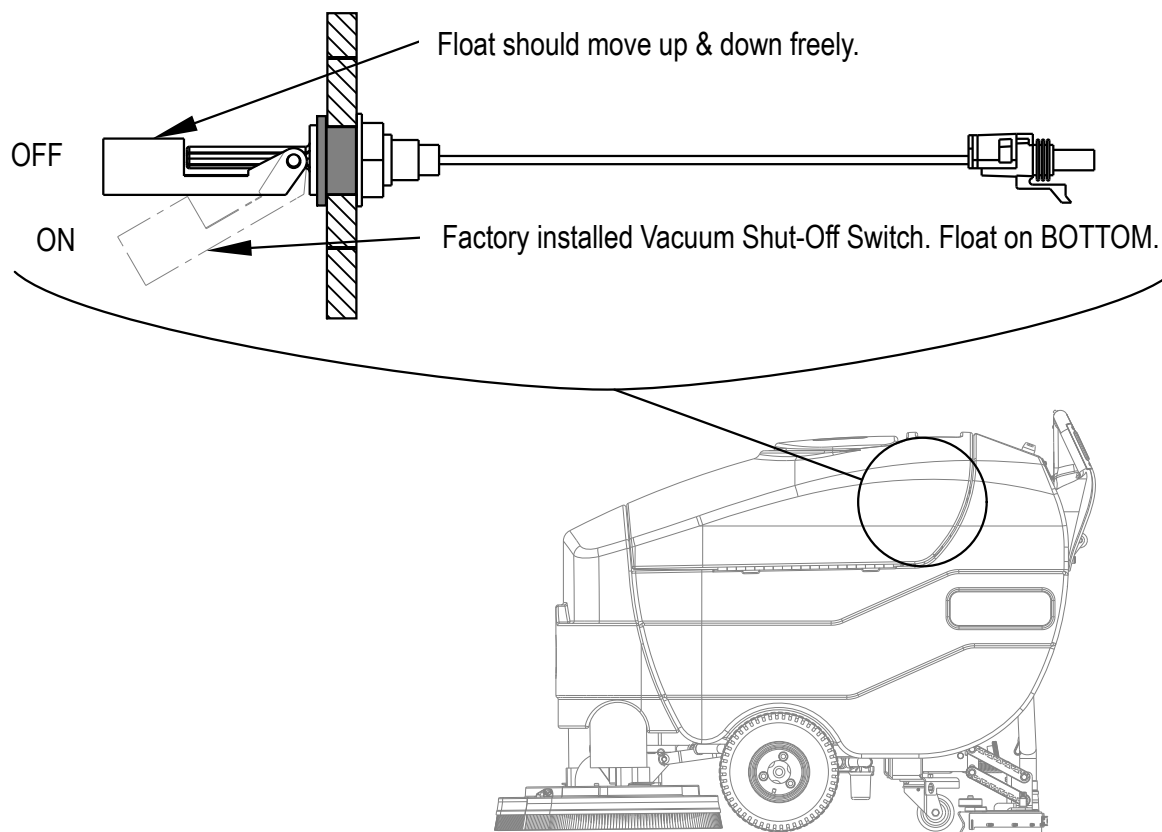
SERVICING THE RECOVERY TANK SWITCH

If the recovery tank float switch becomes dirty it can impair its proper operation. A dirty vacuum shut off switch can cause the vacuum motor to not function at all or to not shut off when the tank is full.

If daily rinsing of the recovery tank does not suffice to keep the switch clean you may need to disassemble it for cleaning. It is very important that it be reassembled correctly in order to function. See Figure 5 for the correct orientation of the switch float arm.

Refer to the service manual for detailed disassembly and cleaning instructions.

FIGURE 5



CIRCUIT BREAKER TRIPPING

Circuit breakers protect electrical circuits and motors from damage due to overload conditions. If a circuit breaker trips, turn the Master Key Switch **(A)** OFF and remove the key. Then try to determine the cause. Once the problem has been corrected, reset the circuit breaker by pushing the button in. If the button does not stay in, wait 5 minutes and try again. If the circuit breaker trips repeatedly, call Clarke for service.

Possible cause for the Control Circuit Breaker **(21)** tripping may be:

- 1 Short circuit in the wiring - have your Clarke Service Technician service the machine

Possible causes for the Wheel Drive Circuit Breaker **(20)** tripping may be:

- 1 Debris wrapped around the drive wheel axle.
- 2 Worn out drive motor bearings.
- 3 Continuous use on ramps.

POOR WATER PICKUP

- 1 Recovery tank full, vacuum shut-off switch activated or dirty
- 2 Blocked vacuum system (squeegee and hoses)
- 3 Disconnected or damaged vacuum hoses
- 4 Incorrectly adjusted squeegee
- 5 Recovery tank cover gasket damaged

SQUEEGEE STREAKS

- 1 Debris under the squeegee blade
- 2 Worn, nicked or torn squeegee blade
- 3 Incorrectly adjusted squeegee

SWIRL MARKS

- 1 Running the machine with dry brushes or pads (no cleaning solution)
- 2 Incorrect brushes or pads for the application
- 3 Debris caught in brushes (or pads)

NO SOLUTION FLOW

- 1 Solution Shut-Off Valve **(12)** closed.
- 2 Solution Filter **(11)** clogged.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

Model		FOCUS® II	FOCUS® II
Model No.		56381825	56381796 / 56381828
Voltage, Batteries	V	36V	36V
Battery Capacity	Ah	305	305
Protection Grade		IPX3	IPX3
Sound Pressure Level (ISO 11201)		74.5dB LpA, 3dB KpA	74.5dB LpA, 3dB KpA
Gross Weight	lbs / kg	1,245 / 565	1,245 / 565
Transport Weight	lbs / kg	1035/469.5	1035/469.5
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1)	m/s ²	0.61	0.61
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1) Uncertainty	m/s ²	.02	.02
Gradeability Transport		2% (1.15°)	2% (1.15°)
Gradeability Cleaning		2% (1.15°)	2% (1.15°)

ÍNDICE

	Página
Introducción:.....	B-4
Componentes y servicio	B-4
Placa de identificación	B-4
Desembalaje de la máquina	B-4
Precauciones y advertencias.....	B-5
Conozca su máquina	B-6 – B-7
Panel de control.....	B-8
Preparación de la máquina para el uso	
Baterías	B-9
Instalación de los cepillos	B-10
Llenado del depósito de solución	B-11
Instalación de la boquilla	B-11
Manejo de la máquina	
Fregado en húmedo	B-12 – B-13
Después de la utilización	B-14
Programa de mantenimiento	B-14
Mantenimiento del motor de aspiración.....	B-14
Lubricación de la máquina.....	B-14
Mantenimiento	
Recarga de las baterías (líquido)	B-15
Recarga de las baterías (gel)	B-15
Mantenimiento de las boquillas	B-16
Ajuste de las boquillas	B-16
Mantenimiento del interruptor del depósito de recuperación.....	B-17
Resolución de problemas	
Disparo de los disyuntores del circuito	B-18
Mala recogida del agua	B-18
Estrías de la boquilla	B-18
Marcas de giro.....	B-18
No hay flujo de la solución.....	B-18
Especificaciones técnicas.....	B-19

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su limpiadora/secadora automática **Clarke**. Léalo con atención antes de utilizar la máquina.

Nota: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas B-6 – B-8, a menos que se indique lo contrario.

Este producto está destinado exclusivamente a uso comercial.

COMPONENTES Y SERVICIO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben ser realizadas por su Centro Autorizado de Servicio Clarke que utiliza personal de servicio formado en fábrica y lleva un inventario de piezas de repuesto y accesorios Clarke originales.

Llame a Clarke para lo referente a piezas de repuesto y servicio. Por favor, especifique el modelo y el número de serie cuando hable de su máquina.

MODIFICACIONES

Las modificaciones y los agregados a la máquina de limpieza que afecten su capacidad y su funcionamiento seguro no serán realizados por el cliente o el usuario sin la autorización previa y por escrito de Nilfisk-Advance Inc. Las modificaciones que no cuenten con la aprobación correspondiente anularán la garantía de la máquina y harán que el cliente sea responsable de cualquier accidente resultante.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Número de Modelo y de Serie de la máquina se indican en la placa de identificación instalada en el compartimento de las baterías. Esta información es necesaria a la hora de solicitar repuestos para la máquina. Utilice el siguiente espacio para anotar el Modelo y el Número de Serie de su máquina para futuras consultas.

Modelo _____

Número de serie _____

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando reciba la máquina, examine con atención la caja del embalaje y la máquina, con el fin de comprobar si existe algún daño. Si observa algún daño, guarde la caja de embalaje (si procede) para que se pueda inspeccionar. Póngase en contacto inmediatamente con el Departamento de Servicio al Cliente de Clarke para presentar una reclamación por daños en transporte. Consulte la hoja de instrucciones de desembalaje incluida con la máquina para sacar la máquina del palet.

¡ADVERTENCIA!

Los Productos a la venta en este Manual contienen, o pueden contener, productos químicos reconocidos por algunos gobiernos (como el Estado de California, según lo indica en su Proposición 65, Ley de Advertencia Regulatoria) como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. En algunas jurisdicciones (incluido el Estado de California), los compradores de estos Productos que los coloquen en servicio en un emplazamiento laboral o en un espacio de acceso público tienen la obligación regulatoria de realizar determinados avisos, advertencias o divulgaciones respecto de los productos químicos contenidos o posiblemente contenidos en los Productos utilizados en tal lugar. Es la responsabilidad del comprador conocer y cumplir con todas las leyes y reglamentaciones relacionadas con el uso de estos Productos en tales entornos. El Fabricante niega toda responsabilidad de informar a los compradores sobre requisitos específicos que pueden regir el uso de los Productos en tales entornos.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Clarke utiliza símbolos que se indican más abajo para señalar situaciones potencialmente peligrosas. Lea cuidadosamente esta información y emprenda las acciones que resulten necesarias para proteger a personas y objetos.

¡PELIGRO!

Se utiliza para advertir de riesgos inmediatos que producirán lesiones personales graves o incluso fatales.

¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que podría producir lesiones personales graves.

¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que podría provocar lesiones personales leves o daños en la máquina u otros objetos.



Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen precauciones y advertencias específicas que advierten de los peligros potenciales de daños a la máquina o lesiones personales.

Esta máquina es para uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para usos relacionados con el mantenimiento doméstico.

¡ADVERTENCIA!

- * Sólo deben utilizar esta máquina las personas autorizadas y con la formación adecuada.
- * Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- * Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar rampas.
- * Mantenga las chispas, llamas y materiales de fumadores alejados de las baterías. Durante el funcionamiento normal se desprenden gases explosivos.
- * Al recargar las baterías se produce gas de hidrógeno altamente explosivo. Recargue las baterías exclusivamente en zonas bien ventiladas, lejos de llamas sin proteger. No fume mientras recarga las baterías.
- * Quítese todas las joyas cuando trabaje cerca de componentes eléctricos.
- * Apague el interruptor de llave (O) y desconecte las baterías antes de realizar mantenimiento o reparaciones en los componentes eléctricos.
- * Nunca trabaje debajo de una máquina sin colocar antes bloques o soportes de seguridad que sostengan la misma.
- * No aplique sustancias limpiadoras inflamables ni utilice la máquina sobre estas sustancias o cerca de ellas, ni tampoco en zonas en las que haya líquidos inflamables.
- * No limpie esta máquina con una limpiadora a presión.
- * No haga funcionar esta máquina en rampas o en pendientes superiores al 2 por ciento.
- * Use solamente los cepillos suministrados junto con el aparato o aquellos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede afectar negativamente a la seguridad.
- * Observe el peso bruto del vehículo (GVW) de la máquina cuando cargue, maneje, eleve o sostenga la máquina.

¡PRECAUCIÓN!

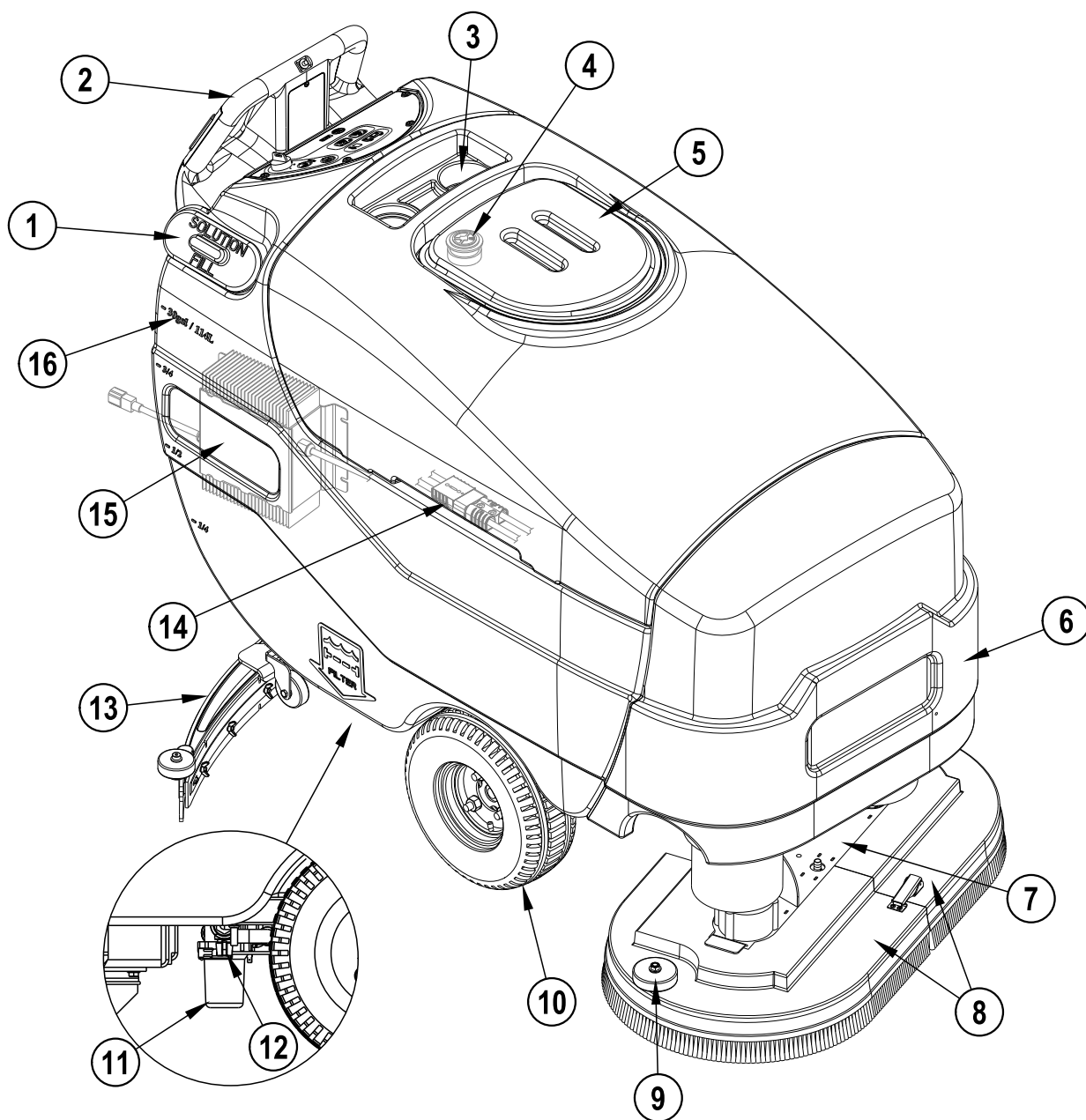
- * Esta máquina no ha sido aprobada para su uso en vías públicas.
- * Esta máquina no es adecuada para limpiar polvos peligrosos.
- * Tenga cuidado cuando utilice discos escarificadores y muelas abrasivas. No se podrá responsabilizar a Clarke de daño alguno a las superficies de los suelos causado por escarificadores o piedras abrasivas.
- * Cuando utilice la máquina, asegúrese de que no existe peligro para terceras personas, especialmente niños.
- * Antes de realizar cualquier función de mantenimiento o reparación, lea con atención todas las instrucciones relativas a la misma.
- * No deje la máquina sin vigilancia sin antes haber puesto el conmutador en posición de apagado (O), haber quitado la llave y haber aplicado el freno de estacionamiento.
- * Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- * Tome las debidas precauciones para evitar que pelo, joyas o prendas amplias queden atrapados entre elementos en movimiento.
- * Sea cauto al mover esta máquina con temperaturas bajo cero. El agua de la solución, los depósitos de recuperación o detergente y de las tuberías puede congelarse, causando daños a las válvulas y accesorios. Limpie con limpiaparabrisas.
- * Retire las baterías de la máquina antes de su desguace. Las baterías deben desecharse de forma segura, de acuerdo con la reglamentación medioambiental local.
- * No utilice la máquina en superficies con pendientes superiores a las indicadas en la máquina.
- * Antes de utilizar la máquina, todas las puertas y cubiertas deberían estar colocadas como se indica en el manual de instrucciones.
- * Consulte el manual del producto OEM del cargador de batería para obtener advertencias adicionales sobre el cargador de batería específico.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

CONOZCA SU MÁQUINA

A lo largo de este manual encontrará números o letras en negrita entre paréntesis – por ejemplo: **(2)**. Estos números se refieren a una pieza o componente que se muestra en estas páginas, a menos que se indique lo contrario. Consulte estas páginas siempre que lo necesite para localizar alguna pieza o componente citado en el texto. **NOTA:** Consulte el manual de servicio para obtener explicaciones más detalladas de cada objeto ilustrado en las siguientes 3 páginas.

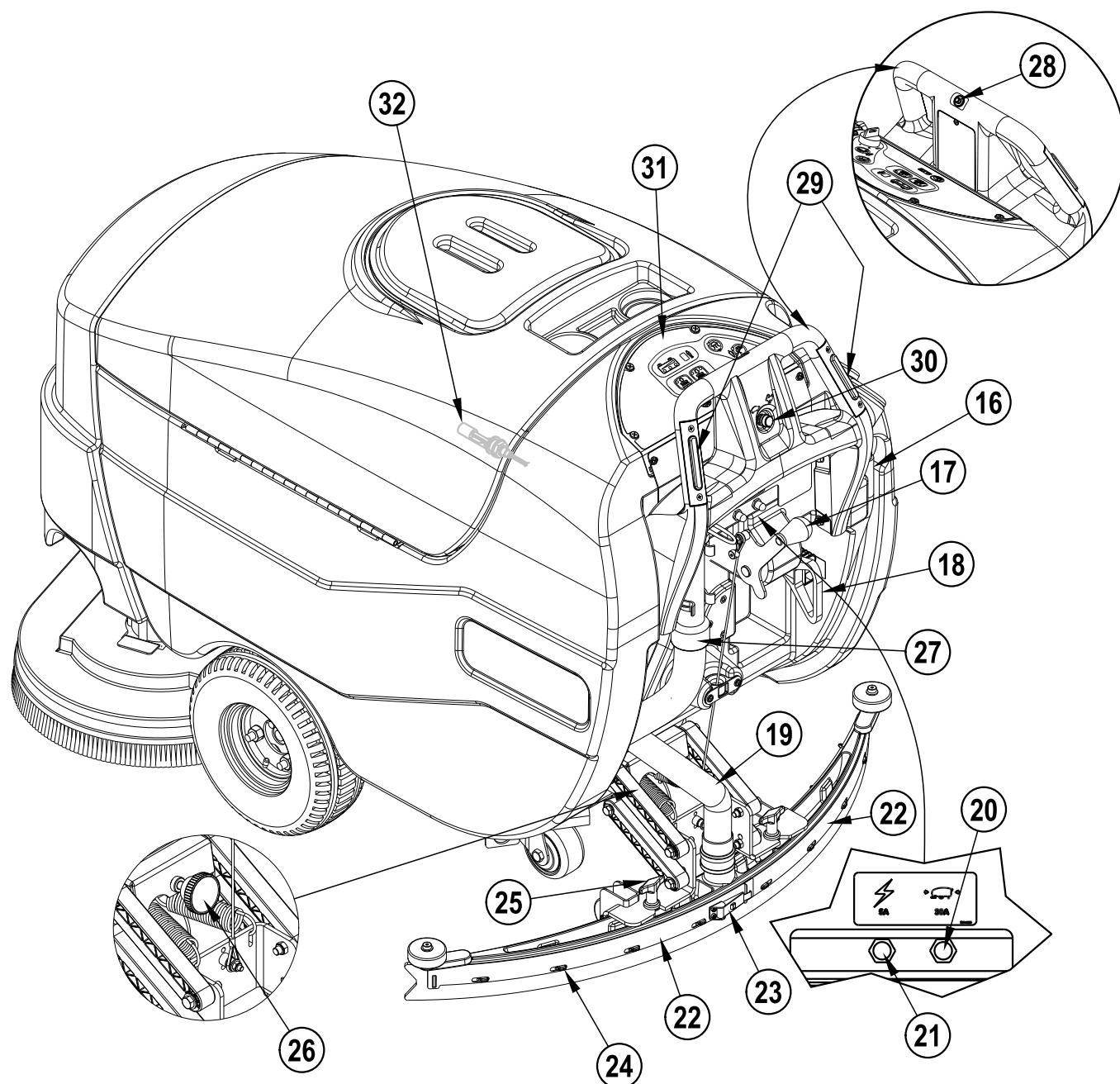
- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Llenado del depósito de solución | 9 | Rueda del parachoques de la plataforma de limpieza |
| 2 | Asa de control del operario | 10 | Rueda de tracción |
| 3 | Portabotellas | 11 | Filtro de la solución |
| 4 | Criba de entrada del motor de aspiración | 12 | Válvula de cierre de la solución |
| 5 | Tapa del depósito de recuperación | 13 | Conjunto de la rasqueta |
| 6 | Cono del morro | 14 | Conector del conjunto de baterías (sólo modelos con cargador a bordo) |
| 7 | Plataforma de limpieza | 15 | Cargador de batería a bordo (solo en modelos de cargador a bordo) |
| 8 | Contenedores de cepillos (incluye zócalo de cerdas) | | |



CONOZCA SU MÁQUINA

- 16 Tubería de drenaje de la solución/indicador de nivel
- 17 Palanca de elevación/descenso de la boquilla
- 18 Conector del conjunto de baterías (sólo modelos sin cargador a bordo)
- 19 Tubo de recuperación
- 20 Disyuntor del motor de la tracción de rueda
- 21 Disyuntor del circuito de control
- 22 Correa de tensión de la cuchilla de las boquillas
- 23 Pestillo de la cuchilla de las boquillas

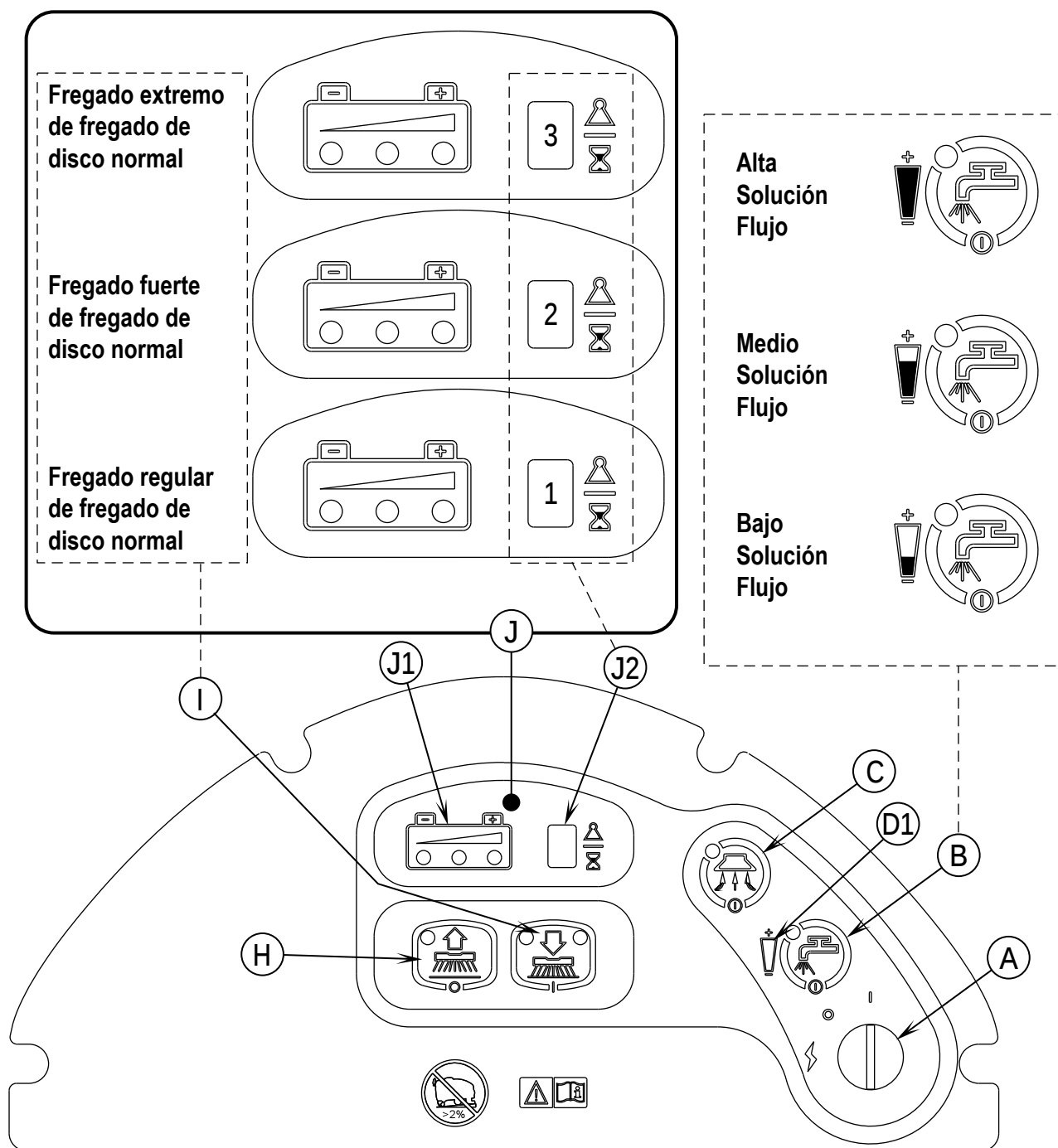
- 24 Pasadores de alineación de la cuchilla de las boquillas
- 25 Tuerca de palomilla de montaje de las boquillas
- 26 Botón de ajuste de boquillas
- 27 Tubo de vaciado del depósito de recuperación
- 28 Botón marcha atrás
- 29 Botones de transmisión de palma
- 30 Botón de control del límite de velocidad
- 31 Panel de control
- 32 Interruptor de apagado de la aspiración



PANEL DE CONTROL

- A Conmutador de llave (principal)
- B Interruptor de la solución
- C Interruptor de aspiración
- D1 Indicador de cantidad de solución
- H Fregado apagado

- I Fregado encendido
- J Pantalla
- J1 Indicador de batería
- J2 Cronómetro / Indicador de la presión del fregado / Pantalla de código de error / Indicador de llenado del depósito de recuperación



BATERÍAS

Si su máquina se entrega con baterías instaladas, realice lo siguiente:

- Compruebe que las baterías estén conectadas a la máquina (14).
- Encienda el conmutador de llave (A) y compruebe el indicador de batería (J1). Si la luz verde está encendida, las baterías están listas para usar. Si la luz verde está apagada, las baterías deberían cargarse antes de usar. Consulte la sección "Recarga de las baterías".
- **¡IMPORTANTE!:** SI SU MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO, CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE EL AJUSTE DEL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA.

Si su máquina se entrega sin baterías instaladas, realice lo siguiente:

- Consulte con su distribuidor autorizado de Clarke en cuanto a las baterías recomendadas.
- Instale las baterías siguiendo las instrucciones indicadas a continuación.
- **NO instale 3 baterías de 12 voltios en su máquina. Esto afectará a la estabilidad de la máquina.**
- **¡IMPORTANTE!:** SI SU MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO, CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE EL AJUSTE DEL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA.



¡ADVERTENCIA!

Tome las máximas precauciones cuando trabaje con las baterías. El ácido sulfúrico de las baterías puede causar daños graves si entra en contacto con la piel o con los ojos. Desde el interior de las baterías se libera gas explosivo de hidrógeno a través de unas aperturas en las tapas de las baterías. Este gas puede incendiarse con cualquier arco eléctrico, chispa o llama. No instale baterías de plomo-ácido en un contenedor cerrado. El gas de hidrógeno debido a la sobrecarga debe poder liberarse.

Cuando maneja las baterías...

- * Qítense todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un borne de la batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.



¡PRECAUCIÓN!

Los componentes eléctricos de esta máquina pueden dañarse seriamente si las baterías no están instaladas o conectadas correctamente. Las baterías deben ser instaladas por Clarke, un electricista cualificado o el fabricante de las baterías.

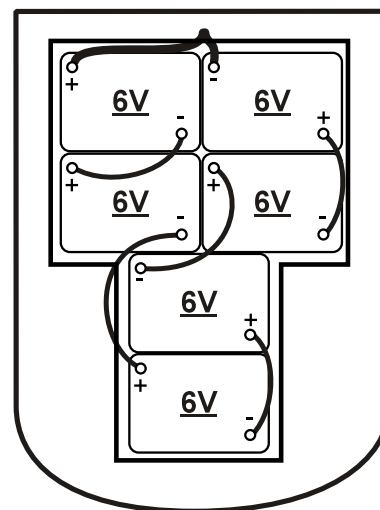
- 1 Retire las baterías de su caja de embalaje e inspecciónelas para ver si existen grietas u otros daños. Si los daños son evidentes, póngase en contacto inmediatamente con el transportista que se las entregó para presentar una reclamación por daños en transporte.
- 2 Apague el conmutador principal de llave (A) y quite la llave.
- 3 Inclíne el depósito de recuperación hacia la posición lateral cerrada. Retire los cables de la batería del interior del compartimento de las baterías.
- 4 Su máquina viene de fábrica con suficientes cables para instalar 6 baterías de 6 voltios. Levante las baterías con cuidado para meterlas en el compartimento de las baterías y colóquelas exactamente como se muestra en la FIGURA 1. Ponga las baterías tan cerca de la parte trasera de la máquina como pueda.
- 5 Instale los cables de las baterías como se muestra. Ponga los cables de forma que las cubiertas de las baterías puedan retirarse fácilmente para el mantenimiento de las baterías.
- 6 Apriete con cuidado las tuercas de los terminales de las baterías hasta que el terminal no gire. No apriete demasiado los terminales; de lo contrario será muy difícil retirarlos en futuras operaciones de mantenimiento.
- 7 Bañe los terminales con revestimiento para terminales de baterías en pulverizador (disponible en la mayoría de las tiendas de material para coches).
- 8 Ponga un manguito de goma negro encima de cada terminal y conecte el conector del conjunto de las baterías (14).

Cuando cambie las baterías o el cargador, consulte con su centro local de servicios autorizado los valores correctos para la batería, el cargador y la máquina, a fin de evitar daños a la batería.

FIGURA 1

305 AH @ 20 HR RATE

(6) MAX 267KG/588LB



INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS



¡PRECAUCIÓN!

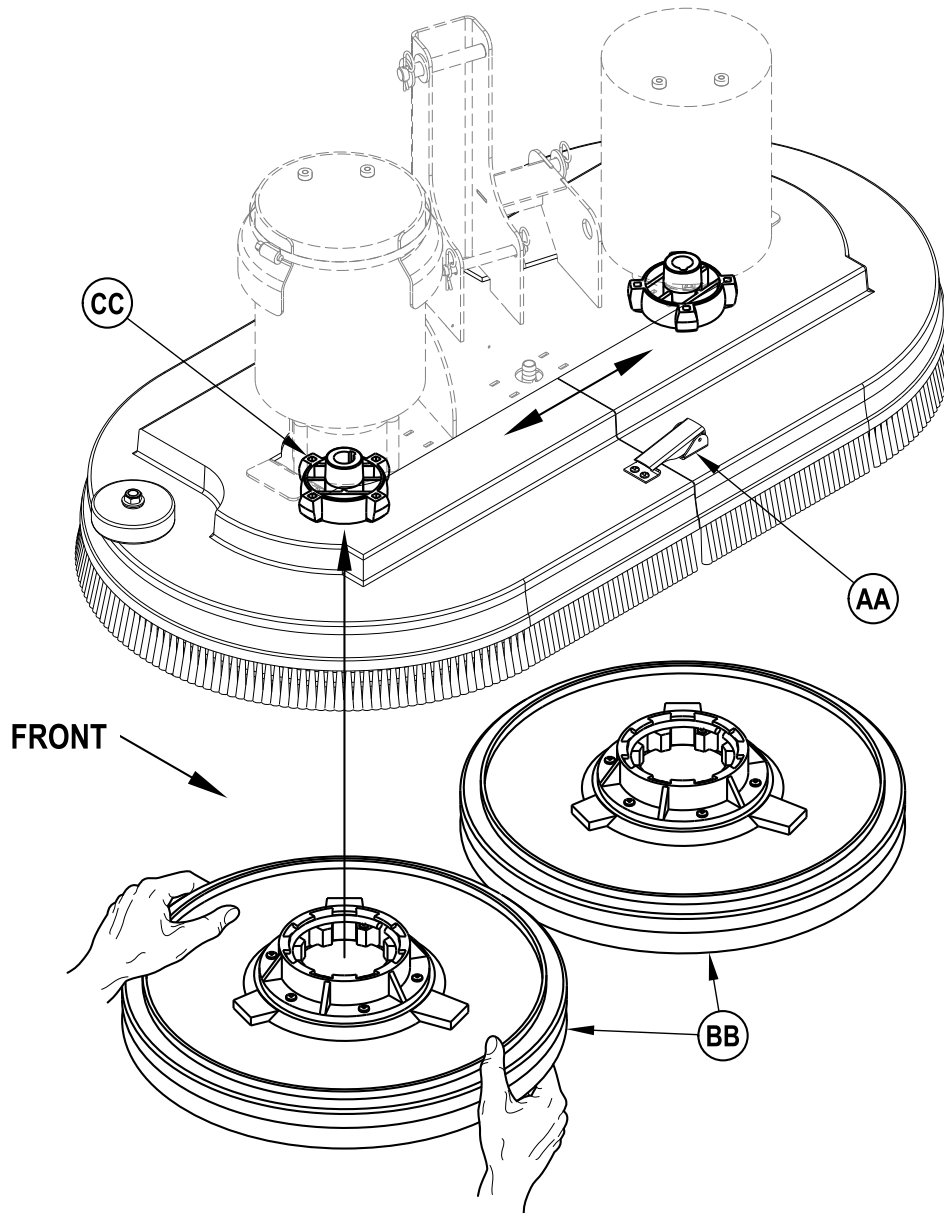
Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Asegúrese de que el portacepillos (7) se encuentre en la posición ELEVADA. Asegúrese de que está apagado (O) el conmutador de llave (A).
- 2 Si utiliza bayetas, instale las bayetas en los portabayetas
- 3 **Vea Figura 2.** Abra los contenedores de cepillos derecho e izquierdo (8) del seguro (AA). Deslice cada contenedor de cepillos hacia fuera de la plataforma de limpieza.
- 4 Coloque un cepillo o un motor del disco (BB) debajo de la placa del motor del cepillo.
- 5 Alinee las lengüetas en la suspensión cardánica del cepillo con las ranuras de la suspensión cardánica del motor (CC).
- 6 Levante el cepillo hasta que la suspensión cardánica se trabaje.
- 7 Repita los pasos 4, 5 y 6 para instalar el segundo cepillo o motor del disco.

Para extraerla:

- 1 Asegúrese de que el portacepillos (7) se encuentre en la posición ELEVADA. Asegúrese de que el interruptor de contacto (A) está apagado (O).
- 2 Extraiga los contenedores de cepillos (8).
- 3 Empuje hacia abajo los dos lados del cepillo o el motor del disco, hasta que se liberen las suspensiones cardánicas.

FIGURA 2



LLENADO DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN

Llene el depósito de solución con 30 galones (113,5 Litros) de solución limpiadora como máximo. No llene el depósito de solución por encima de 7,5 cm (3 pulgadas) de la parte inferior del depósito (1). La solución debe ser una mezcla de agua y el limpiador químico apropiado para la aplicación. Siga siempre las instrucciones que aparecen en la etiqueta del envase del producto químico. **NOTA:** Las máquinas EcoFlex pueden utilizarse normalmente con detergente mezclado en el depósito o con el sistema de aplicación de detergente. Al utilizar el sistema de aplicación de detergente, no mezcle detergente en el depósito; utilice agua normal.



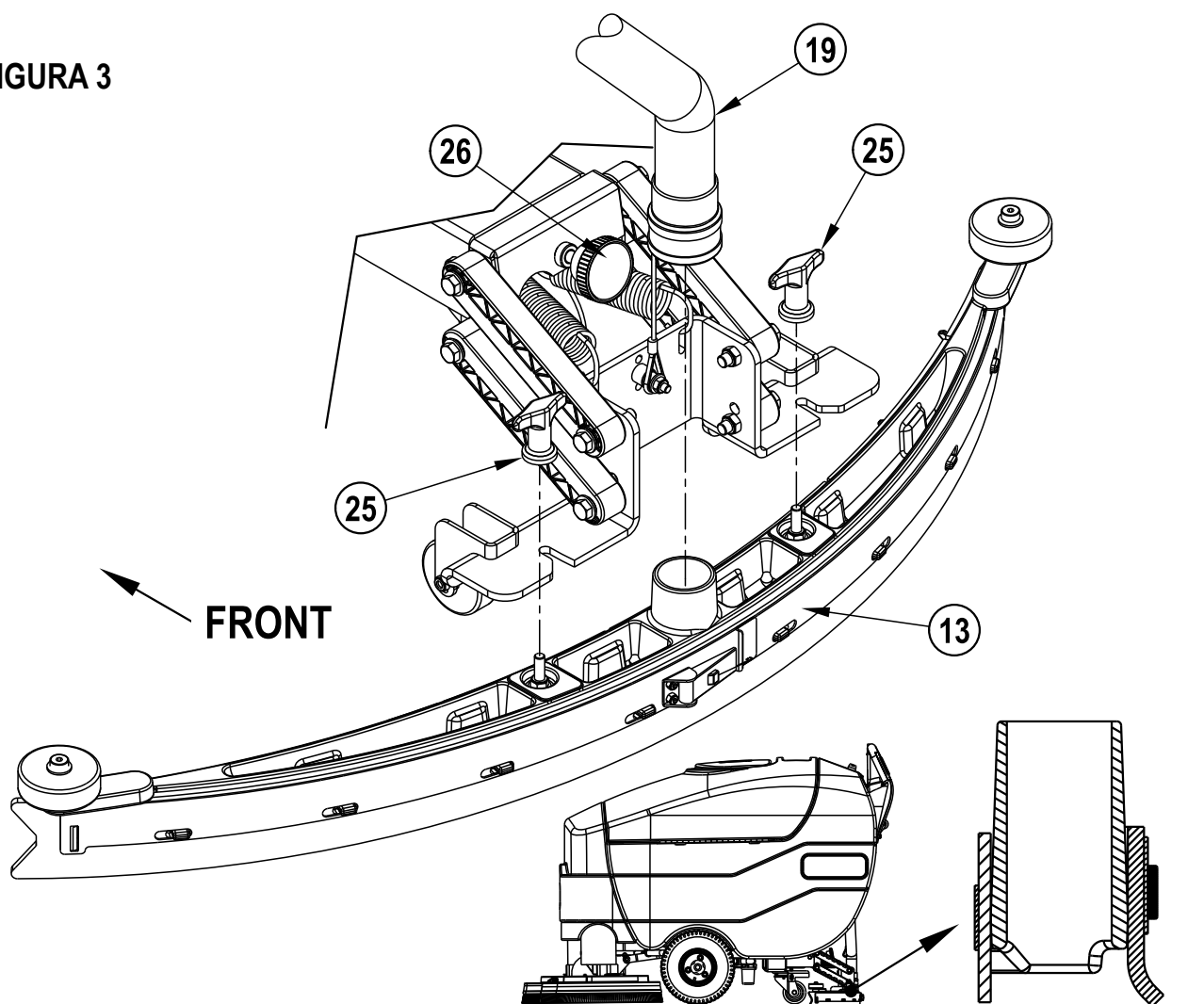
¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente detergentes líquidos no inflamables de bajo poder espumante que estén diseñados para aplicaciones de fregado automático. La temperatura del agua no deberá superar los 130 grados Fahrenheit (54,4 grados Celsius)

INSTALACIÓN DE LA BOQUILLA

- 1 **Ver la Figura 3.** Deslice en conjunto de la boquilla (13) sobre la abrazadera de montaje de la boquilla y apriete las tuercas de palomilla de montaje de la boquilla (25).
- 2 Conecte la tubería de recuperación (19) a la entrada de la boquilla.
- 3 Baje la boquilla, desplace la máquina hacia delante y ajuste la inclinación de la boquilla utilizando el botón de ajuste de la boquilla (26), de modo que la cuchilla de la boquilla trasera toque el suelo homogéneamente en toda la anchura y se doble ligeramente como se muestra.

FIGURA 3



FREGADO EN HÚMEDO



¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que comprende los controles del operador y sus funciones. Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas si lleva carga. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar pendientes. Si está en una rampa, limpie sólo al subir la misma (elevándose)

- 1 Siga las instrucciones de la sección Preparación de la máquina para el uso de este manual.
- 2 Encienda (I) el interruptor de llave principal (A). Se encenderán las luces indicadoras del panel de control, el indicador de la situación de las baterías y el cronómetro en la pantalla (J).
- 3 Para llevar la máquina a la zona de trabajo, empuje cualquiera de los botones palma (29) para desplazarse hacia delante o pulse cualquiera de los botones palma (29) y el botón marcha atrás (28) para desplazar la máquina marcha atrás.
NOTA: La perilla de control de velocidad (30) se utiliza para controlar la velocidad máxima, tanto en marcha adelante como marcha atrás.
- 4 Pulse y mantenga pulsado el interruptor de la solución (B) durante 5 segundos para mojar previamente el suelo. **NOTA:** Esto debe realizarse antes de pulsar el interruptor de encendido del fregado (I).
- 5 Pulse el interruptor de encendido del fregado (I) una vez para presión de fregado regular o dos veces para presión de fregado duro. Mantenga pulsado este interruptor durante 5 segundos para presión de fregado extremo. Una vez que el sistema de fregado se ha activado, al pulsar el conmutador de la solución (B) se alterna entre sin solución, caudal de flujo de solución bajo, medio y alto.
NOTA: Los sistemas de solución y de aspiración se activan automáticamente cuando se pulsa el interruptor de encendido del fregado (I). No se requiere ninguna acción adicional aparte de bajar la rasqueta (17). Cualquier sistema individual puede apagarse o volver a encenderse con sólo presionar su interruptor en cualquier momento durante el fregado.
- 6 Baje la rasqueta con la palanca de elevación / descenso de la rasqueta (17).
- 7 Cuando los botones palma (29) no se están pulsando (máquina parada), los sistemas de fregado, aspiración y solución están activados pero no en funcionamiento. Agarre la manilla de control del operador (2) y pulse cualquiera de los botones palma (29) para encender los sistemas de fregado, aspiración y solución, y para mover la máquina hacia delante. Para lograr los mejores resultados, mueva la máquina a velocidad de paseo lento. Pulse cualquiera de los botones palma y el botón marcha atrás para desplazar la máquina marcha atrás. Cuando mueva la máquina marcha atrás, los cepillos funcionarán pero no saldrá solución.



¡PRECAUCIÓN!

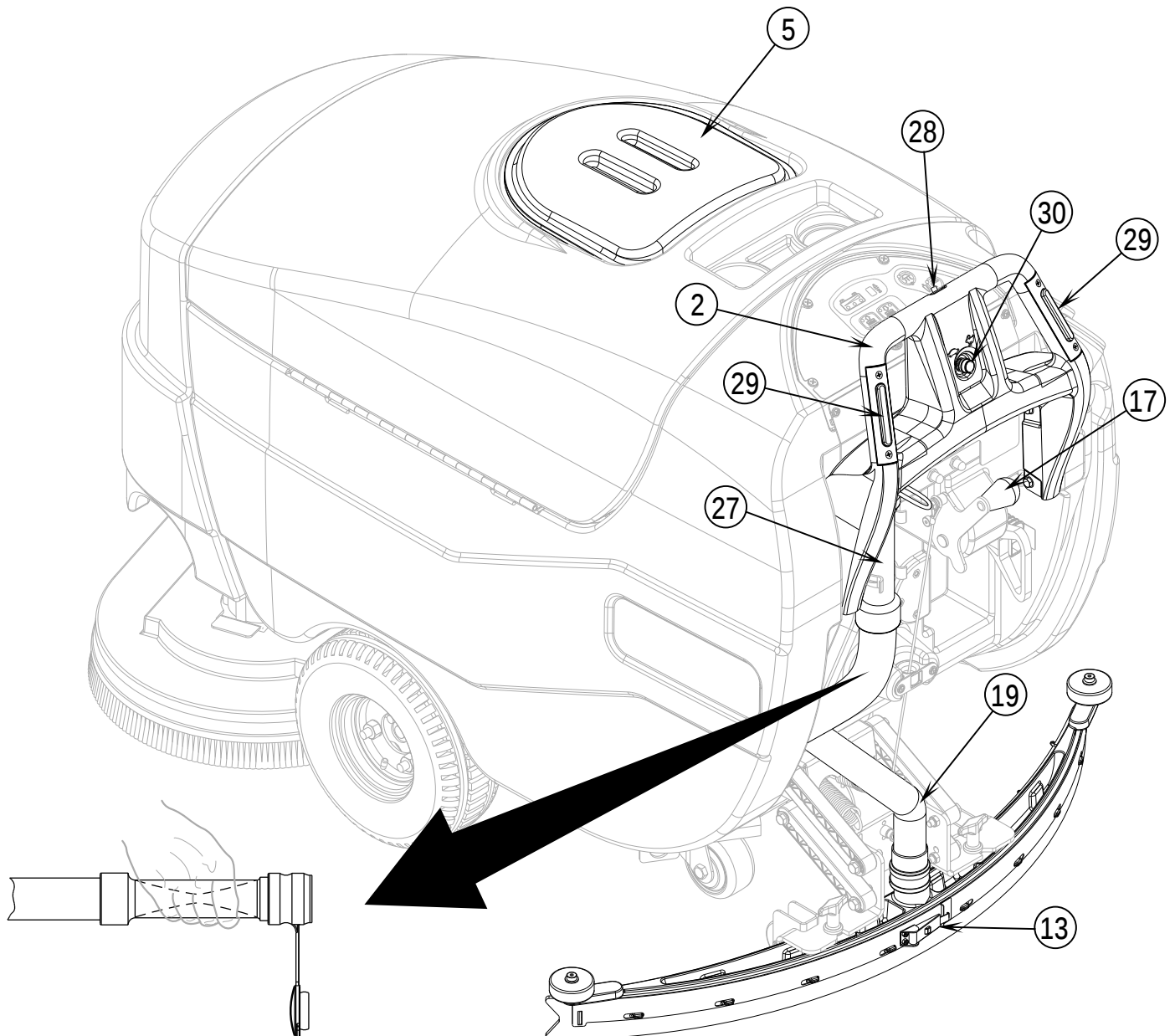
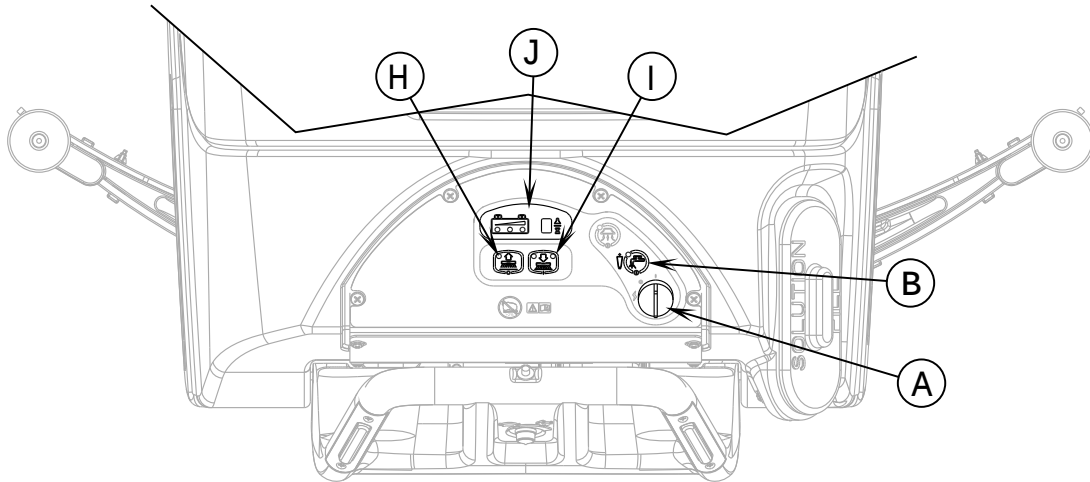
Para evitar dañar el suelo, mantenga la máquina en movimiento cuando los cepillos estén girando.

- 8 Cuando friegue, compruebe de vez en cuando que detrás de la máquina se está recogiendo el agua residual. Si queda agua en la trayectoria de la máquina, puede que esté aplicando demasiada solución, que el depósito de recuperación esté lleno o que la rasqueta necesite un ajuste.
- 9 Para los suelos muy sucios, puede que una operación de fregado de una sola pasada no sea suficiente y que se necesite un "doble fregado". Esta operación es igual al fregado de una sola pasada, salvo que en la primera pasada la rasqueta está elevada. Esto permite que la solución de limpieza permanezca en el suelo y actúe más tiempo. La última pasada se hace en la misma zona, con la rasqueta bajada para recoger la solución acumulada.
- 10 El depósito de recuperación tiene un interruptor de cierre automático que apaga TODOS los sistemas excepto el sistema de tracción cuando el depósito de recuperación está lleno. Es necesario vaciar el depósito de recuperación cuando se activa este interruptor. La máquina no recogerá agua ni fregará con el interruptor activado.
NOTA: En el cronómetro (J2) las letras de la palabra FULL (lleno) parpadean momentáneamente una y otra vez.
- 11 Cuando el operador quiera dejar de fregar o el depósito de recuperación esté lleno, pulse una vez el interruptor de apagado del fregado (H). Esto detiene automáticamente los cepillos de fregado y el flujo de solución, y la plataforma de limpieza se eleva. **NOTA:** La aspiración se detendrá después de un plazo de 10 segundos. Esto permite recoger el agua que haya podido quedar sin tener que volver a encender la aspiración.
- 12 Levante la boquilla y conduzca la máquina a un lugar establecido para la eliminación de aguas residuales y vacíe el depósito de recuperación. Para vaciarlo, tire de la tubería de drenaje del depósito de recuperación (27) para sacarla de su soporte y abra la tapa (sostenga el extremo de la tubería por encima del nivel de agua para evitar el flujo súbito e incontrolado de agua residual). Para regular el flujo, puede apretar el tubo de vaciado del depósito de recuperación (27). Vuelva a llenar el depósito de solución y siga fregando.

NOTA: Asegúrese de que las tapas del depósito de recuperación (5) y de la tubería de drenaje del depósito de recuperación (27) están asentadas correctamente; de lo contrario, la máquina no recogerá correctamente el agua. Cuando las baterías necesiten recargarse, el indicador de batería (J1) estará en rojo intermitente y el motor de aspiración se apagará después de 30 segundos. Lleve la máquina a una zona de mantenimiento y recargue las baterías de acuerdo con las instrucciones de la sección de baterías de este manual.

NOTA DE SERVICIO: Consulte el manual de servicio para obtener las descripciones funcionales detalladas de todos los controles y la programabilidad opcional.

FREGADO EN HÚMEDO



DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

- 1

Levante los cepillos (o las bayetas) y levante la boquilla. Lleve la máquina a una zona de mantenimiento.
- 2

Apague el conmutador principal de llave (A) y quite la llave.
- 3

Para vaciar el depósito de solución, retire la tubería de drenaje de la solución (16) del codo. Dirija la tubería a un punto de drenaje en el suelo o a un cubo. Enjuague el depósito con agua limpia. Inspeccione las mangueras de solución y sustitúyalas si están torcidas o dañadas.
- 4

Para vaciar el depósito de recuperación, extraiga la tubería de drenaje del depósito de recuperación (27) de su soporte y retire la tapa (sostenga el extremo de la tubería por encima del nivel de agua para evitar el flujo súbito e incontrolado de agua residual). Para regular el flujo, puede apretar el tubo de vaciado del depósito de recuperación (27). Aclare el depósito y el interruptor del depósito de recuperación (32) con agua limpia. Inspeccione los tubos de recuperación y aspiración y sustitúyalos si están torcidos o dañados. **NOTA DE SERVICIO:** Asegúrese de no haya agua debajo de la criba de entrada del motor de aspiración (4) mientras limpia.
- 4a

Después de cada uso, drene y enjuague el depósito de recuperación completamente y, a continuación, llene el depósito de recuperación aproximadamente 1/3 con agua limpia.
- 5

Retire los cepillos o los portabayetas. Enjuague los cepillos o las bayetas con agua templada y tiéndalos para que sequen. Deje que las bayetas de pulido se sequen por completo antes de volver a usarlas.
- 6

Retire la boquilla, enjuáguela con agua templada y tiéndala para que seque.
- 7

Compruebe el programa de mantenimiento que viene a continuación y realice cualquier operación de mantenimiento necesaria antes de guardar la máquina.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Diario	Semanal	Mensual	Anual
Recarga de baterías	X			
Comprobar y limpiar depósitos y tuberías (limpiar interruptor de depósito de recuperación y criba de entrada de aspiración)	X			
Comprobar, limpiar y girar los cepillos y las bayetas	X			
Comprobar y limpiar la rasqueta	X			
Comprobar el nivel de agua de todas las células de las baterías (no se aplica a baterías de células de gel)		X		
Inspeccionar las faldillas contenedoras de fregado		X		
Inspeccionar y limpiar el filtro de la solución		X		
Lubricar la máquina			X	
*Verificar los cepillos de carbono				X

- * Haga que Clarke compruebe las escobillas de carbono del motor de aspiración una vez al año o transcurridas 300 horas de funcionamiento. Compruebe las escobillas de carbono de los motores de tracción y fregado cada 500 horas o una vez al año.
- NOTA:** Para obtener más información sobre mantenimiento y reparaciones, consulte el Manual de servicio.
- 8

Almacene la máquina en un lugar limpio y seco.
- 9

Apague (O) el interruptor de contacto principal (A) y quite la llave.

MANTENIMIENTO DEL MOTOR DE ASPIRACIÓN

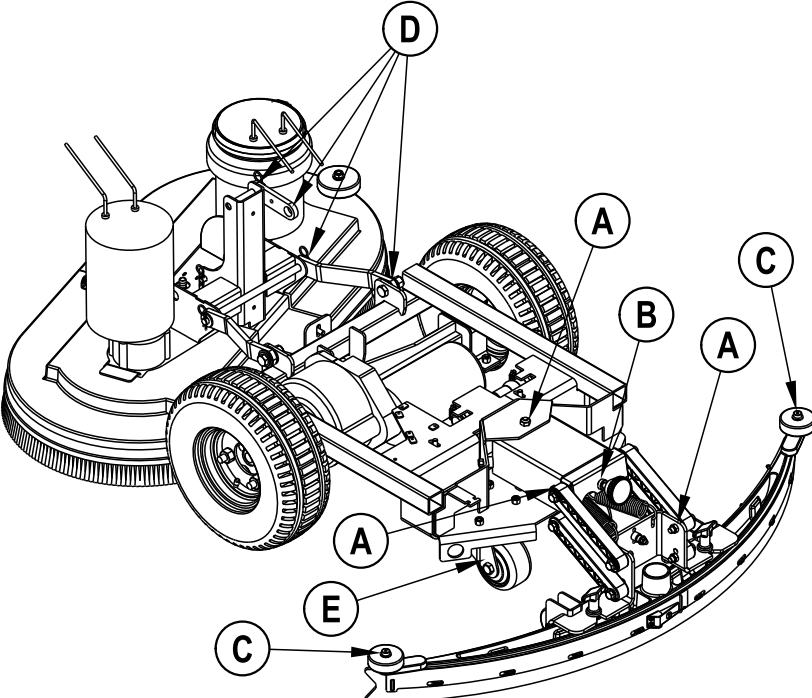
Haga que su Distribuidor Clarke revise los cepillos de carbono del motor una vez al año o después de 300 horas de funcionamiento.

¡IMPORTANTE!

Los daños al motor causados por no haber revisado y mantenido los cepillos de carbono no están cubiertos por la garantía. Consulte la Declaración de Garantía Limitada.

LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

- Una vez al mes, aplique aceite para máquinas suave y lubrique lo siguiente:
- Puntos generales de pivotaje de la junta de boquilla (A).
 - Roscas del botón de ajuste del ángulo de montaje de la boquilla (B).
 - Ruedas del extremo de la boquilla (C).
 - Puntos generales de pivotaje de la junta de cepillo (D).
 - Rueda del parachoques de la plataforma de limpieza.
- Una vez al trimestre, engrase lo siguiente
- Ruedas giratorias de la roldada trasera (E).



RECARGA DE BATERÍAS HÚMEDAS

Recargue las baterías cada vez que se utilice la máquina o cuando el indicador de batería (J1) esté en ROJO intermitente.



¡ADVERTENCIA!

No rellene las baterías antes de recargarlas.

Recargue las baterías exclusivamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras maneja las baterías.

Cuando maneja las baterías...

- * Quite todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un borne de la batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.

Si su máquina está equipada con cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Apague el interruptor de llave (A). Desenrolle el cable eléctrico del lado del cargador de a bordo y enchúfelo en una toma de corriente con la puesta a tierra adecuada. Consulte el manual del producto OEM para obtener instrucciones de funcionamiento más detalladas.

Si su máquina se entrega sin cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Desconecte las baterías de la máquina e introduzca el conector del cargador en el conector del conjunto de baterías (14). Siga las instrucciones que aparecen encima del cargador de las baterías. **NOTA DE SERVICIO:** Asegúrese de que enchufa el cargador de batería en el conector con el asa integrada.



¡PRECAUCIÓN!

Para evitar daños a la superficie del suelo, limpie siempre el agua y el ácido de la parte superior de las baterías después de la recarga.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE AGUA DE LAS BATERÍAS

Compruebe el nivel de agua de las baterías al menos una vez a la semana.

Después de cargar las baterías, retire las cubiertas de ventilación y compruebe el nivel de agua de todas células de las baterías. Utilice agua destilada o desmineralizada en un dispensador de relleno de baterías (disponible en la mayoría de las tiendas de materiales para coches) para llenar todas las células hasta el indicador de nivel (o hasta 10 mm por encima de la parte superior de los separadores). ¡NO rellene demasiado las baterías!



¡PRECAUCIÓN!

Si las baterías están demasiado llenas se puede salpicar ácido al suelo.

Apriete las cubiertas de ventilación. Limpie las partes superiores de las baterías con una solución de levadura química y agua (2 cucharadas de levadura química en 1 litro de agua).

RECARGA DE BATERÍAS DE GEL (VRLA)

Recargue las baterías cada vez que se utilice la máquina o cuando el indicador de batería (J1) esté en ROJO intermitente.



¡ADVERTENCIA!

Recargue las baterías exclusivamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras maneja las baterías.

Cuando maneja las baterías...

- * Quite todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un borne de la batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.



¡PRECAUCIÓN!

La batería de plomo ácido con regulación de tensión (VRLA) ofrece una vida útil y unas prestaciones superiores ¡SÓLO SI SE RECARGA CORRECTAMENTE! Una recarga insuficiente o excesiva reducirá la vida útil de la batería y limitará sus prestaciones. ¡Asegúrese de SEGUIR AL PIE DE LA LETRA LAS INSTRUCCIONES DE RECARGA! ¡NO INTENTE ABRIR ESTA BATERÍA! Si la batería VRLA se abre, pierde su presión y las placas se contaminan de oxígeno. LA GARANTÍA QUEDA ANULADA SI LA BATERÍA SE ABRE.

Si su máquina está equipada con cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Apague el interruptor de llave (A). Desenrolle el cable eléctrico del lado del cargador de a bordo y enchúfelo en una toma de corriente con la puesta a tierra adecuada. Consulte el manual del producto OEM para obtener instrucciones de funcionamiento más detalladas.

Si su máquina se entrega sin cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Desconecte las baterías de la máquina e introduzca el conector del cargador en el conector del conjunto de baterías (14). Siga las instrucciones que aparecen encima del cargador de las baterías. **NOTA DE SERVICIO:** Asegúrese de que enchufa el cargador de batería en el conector con el asa integrada.

IMPORTANTE: Asegúrese de que dispone de un cargador adecuado para su uso con baterías de células de gel. Utilice únicamente cargadores de "regulación de tensión" o de "limitación de tensión". NO DEBEN utilizarse cargadores de corriente variable o de corriente constante estándar. Se recomienda el uso de un cargador sensible a la temperatura, dado que los ajustes manuales nunca son precisos y dañarán cualquier batería VRLA.

MANTENIMIENTO DE LA BOQUILLA

Si la rasqueta deja bandas estrechas de agua, puede que las hojas estén sucias o dañadas. Retire la rasqueta, aclárela con agua tibia e inspeccione las hojas. Invierta las hojas o sustitúyalas si están cortadas, rasgadas, onduladas o desgastadas.

Para invertir o sustituir la hoja secadora de la rasqueta trasera...

- 1 **Ver la Figura 4.** Eleve la boquilla del suelo y a continuación desbloquee el pestillo central (23) de la boquilla
- 2 Retire las correas de tensión (22).
- 3 Deslice la cuchilla posterior para sacarla de las clavijas de alineación (24).
- 4 La hoja de la rasqueta tiene 4 bordes de trabajo. Gire la hoja de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la hoja si los 4 bordes están mellados, rotos o desgastados al mínimo.
- 5 Instale la hoja siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la rasqueta.

Para invertir o sustituir la hoja de la rasqueta delantera...

- 1 Eleve la boquilla del suelo, afloje las (2) tuercas de palomilla (25), desconecte la tubería de recuperación (19) y retire el conjunto de la boquilla (13) del soporte.
- 2 Retire las dos correas de tensión (22) primero.
- 3 Retire todas las tuercas de palomilla que sujetan la cuchilla delantera y a continuación retire las correas de tensión y la cuchilla.
- 4 La hoja de la rasqueta tiene 4 bordes de trabajo. Gire la hoja de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la hoja si los 4 bordes están mellados, rotos o desgastados al mínimo.
- 5 Instale la hoja siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la rasqueta.

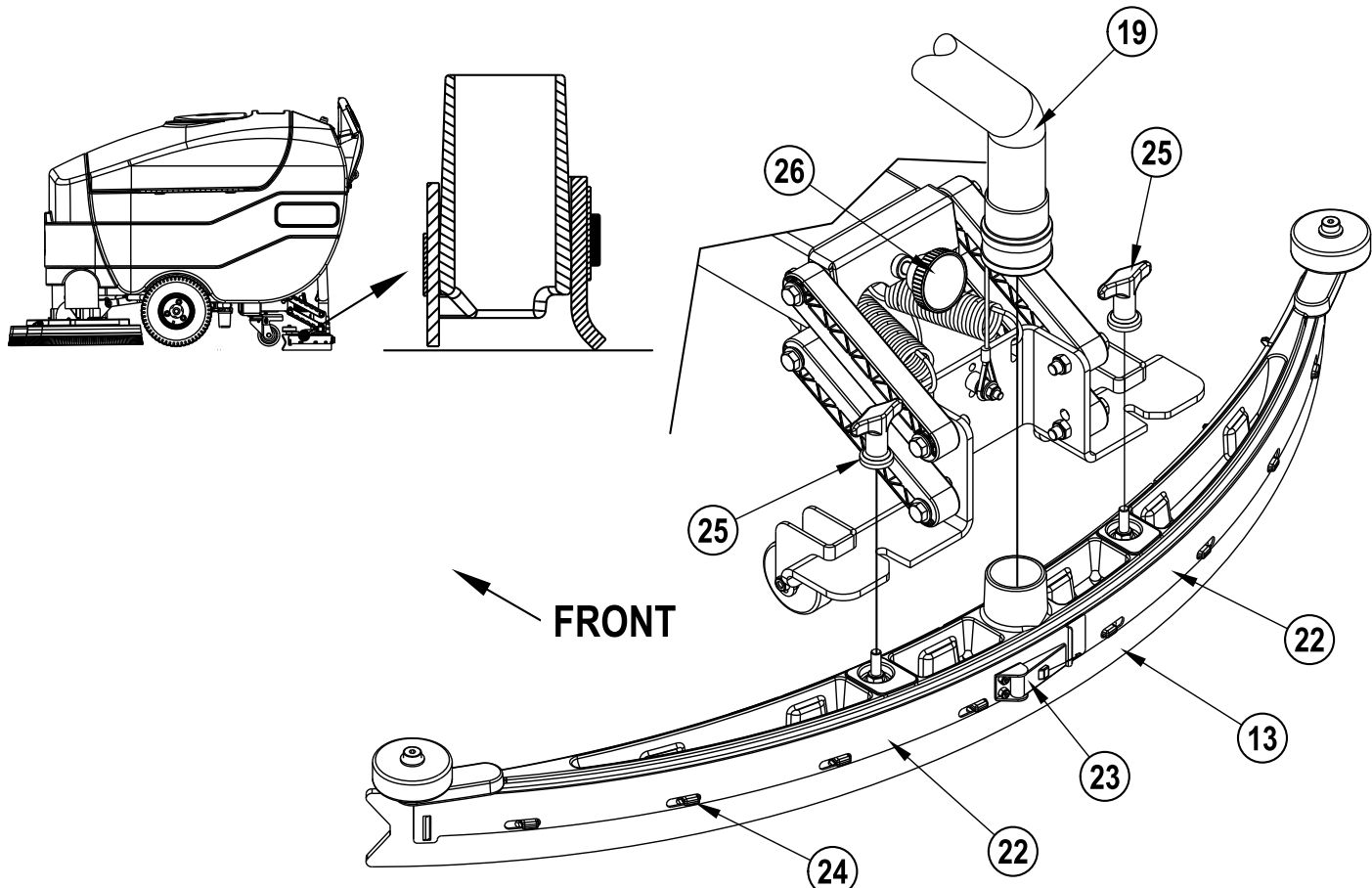
AJUSTE DE LA BOQUILLA

Ajuste el ángulo de la rasqueta siempre que sustituya o invierta la hoja o cuando la rasqueta no deje seco el suelo.

Para ajustar el ángulo de la boquilla...

- 1 Aparque la máquina en una superficie plana e igualada y baje la rasqueta.
- 2 Moviendo la máquina lentamente hacia adelante, gire el tornillo de ajuste de la boquilla (26) hasta que la cuchilla de la boquilla trasera se pliegue homogéneamente en toda la anchura de la boquilla, como se indica a continuación.

FIGURA 4



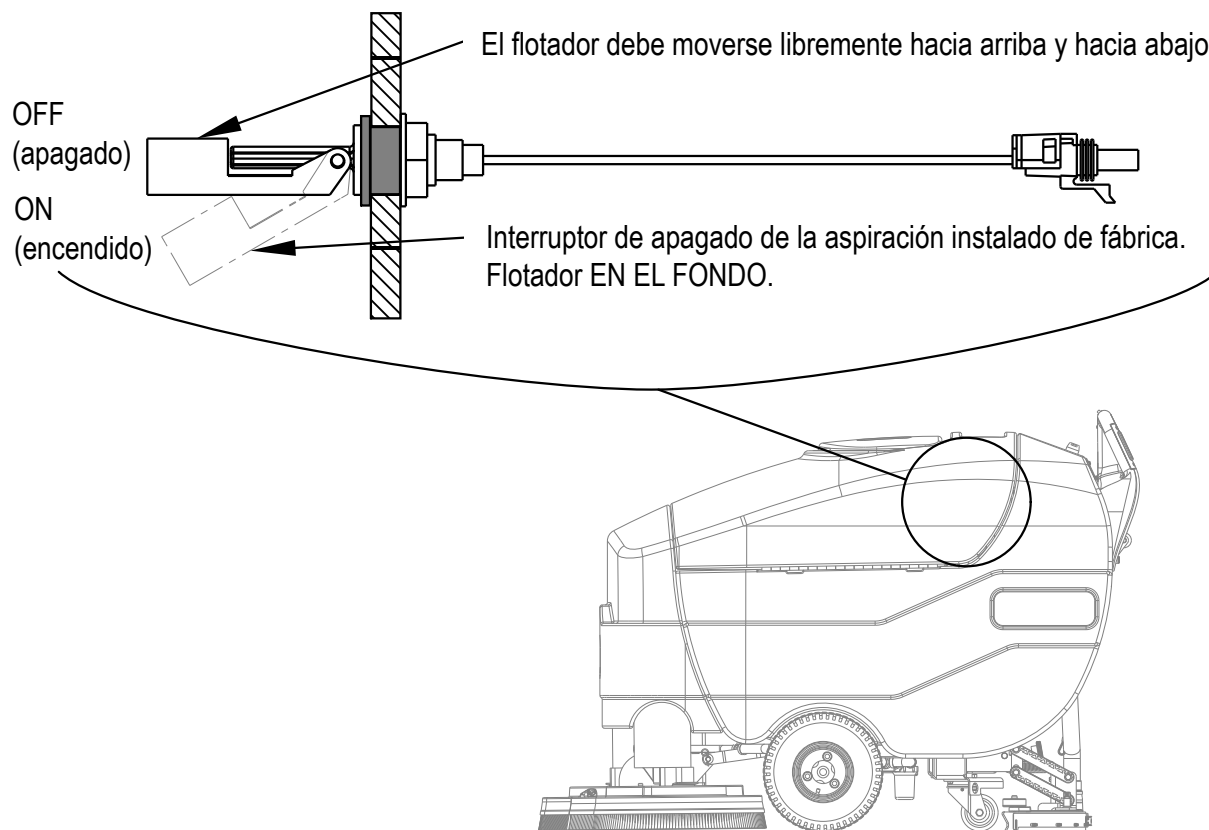
MANTENIMIENTO DEL INTERRUPTOR DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

Si el interruptor de flotador del depósito de recuperación se ensucia, su funcionamiento podría verse afectado. Un interruptor de cierre de aspiración sucio puede provocar que el motor de aspiración no funcione en absoluto o que no se cierre cuando el depósito está lleno.

Si aclarar a diario el depósito de recuperación no basta para mantener el interruptor limpio, es posible que deba desmontarlo para limpiarlo. Es muy importante volver a montarlo correctamente para que funcione. Consulte la Figura 5 para conocer la orientación correcta del brazo de flotador del depósito.

Consulte el manual de servicio para obtener las instrucciones de desmontaje y de limpieza.

FIGURA 5



DESCONEXIÓN DE LOS DISYUNTORES

Los disyuntores protegen los motores y circuitos eléctricos de los daños que pueden causar las situaciones de sobrecarga. Si se desconecta un disyuntor, apague el conmutador de llave principal **(A)** y retire la llave. A continuación intente determinar la causa. Una vez que se ha corregido el problema, vuelva a instalar el disyuntor apretando el botón hacia adentro. Si el botón no se queda dentro, espere 5 minutos y vuélvalo a intentar. Si el disyuntor se desconecta constantemente, llame a Clarke para una revisión.

Posibles causas de la desconexión del disyuntor del circuito de control **(21)** serían:

- 1 Corto circuito en el cableado - haga que su Técnico de Servicio de Clarke revise su máquina

Posibles causas de la desconexión del disyuntor de tracción de la rueda **(20)** serían:

- 1 Suciedad atascada alrededor del eje de la rueda de tracción.
- 2 Cojinetes del motor de tracción desgastados.
- 3 Uso constante en rampas.

MALA RECOGIDA DE AGUA

- 1 Depósito de recuperación lleno, interruptor de cierre de aspiración activado o sucio
- 2 Sistema de aspiración bloqueado (boquilla y mangueras)
- 3 Mangueras de aspiración desconectadas o dañadas
- 4 Boquilla mal ajustada
- 5 Junta de la tapa del tanque de recuperación dañada

ESTRÍAS DE LA BOQUILLA

- 1 Suciedad debajo de la cuchilla de la boquilla
- 2 Cuchilla de la boquilla gastada, mellada o desgarrada
- 3 Boquilla mal ajustada

MARCAS DE GIRO

- 1 Se utiliza la máquina con los cepillos o las bayetas secos (sin solución limpiadora)
- 2 Cepillos o bayetas incorrectos para la aplicación
- 3 Suciedad atascada en cepillos (o bayetas)

NO HAY FLUJO DE SOLUCIÓN

- 1 Válvula de cierre de la solución **(12)** cerrada.
- 2 Filtro de la solución **(11)** obstruido.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación de la unidad y las pruebas a las que se ha sometido)

Modelo		FOCUS® II	FOCUS® II
Nº de modelo		56381825	56381796 / 56381828
Tensión, baterías	V	36V	36V
Capacidad de la batería	Ah	305	305
Grado de protección		IPX3	IPX3
Nivel de presión sonora (ISO 11201)		74.5dB LpA, 3dB KpA	74.5dB LpA, 3dB KpA
Peso bruto	lbs / kg	1245 / 565	1245 / 565
Peso del transporte	lbs / kg	1035/469.5	1035/469.5
Vibraciones en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	0.61	0.61
Vibraciones en los controles manuales (ISO 5349-1) Inseguridad	m/s ²	.02	.02
Inclinación en transporte		2% (1.15°)	2% (1.15°)
Inclinación en limpieza		2% (1.15°)	2% (1.15°)

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Introduction.....	C-4
Pièces et service après-vente	C-4
Plaque d'identification.....	C-4
Déballage de la machine	C-4
Avertissements	C-5
Apprenez à connaître votre machine.....	C-6 – C-7
Panneau de commande	C-8
Préparation de la machine	
Batteries	C-9
Installation des brosses	C-10
Remplissage du réservoir de solution	C-11
Installation de la raclette.....	C-11
Fonctionnement de la machine	
Lavage humide	C-12 – C-13
Après l'utilisation.....	C-14
Programme d'entretien	C-14
Entretien du moteur d'aspiration.....	C-14
Lubrification de la machine.....	C-14
Entretien	
Chargement des batteries (humides)	C-15
Chargement des batteries (sèches)	C-15
Entretien de la raclette.....	C-16
Réglage de la raclette.....	C-16
Entretien de l'interrupteur du réservoir de récupération	C-17
Dépannage	
Déclenchement des disjoncteurs.....	C-18
Mauvais ramassage de l'eau.....	C-18
Traces de raclette.....	C-18
Marques circulaires	C-18
Aucun débit de solution	C-18
Spécifications techniques	C-19

INTRODUCTION

Ce mode d'emploi vous permettra d'exploiter au maximum les fonctionnalités de votre autolaveuse automatique **Clarke**. Lisez-le attentivement avant d'utiliser la machine.

Note : les chiffres en gras entre parenthèses indiquent que la pièce figure sur les illustrations des pages C-6 – C-8 sauf indication contraire.

Ce produit est conçu pour un usage commercial uniquement.

PIÈCES ET SERVICE APRÈS-VENTE

Si nécessaire, les réparations doivent être effectuées par votre centre de service Clarke agréé. Ce dernier emploie du personnel formé en usine et maintient un inventaire des pièces de remplacement et des accessoires Clarke d'origine.

Pour tout entretien ou réparation, contactez Clarke. Veuillez spécifier le modèle et le numéro de série de votre machine dans toute communication.

ALTÉRATIONS

Les altérations et ajouts d'éléments à la machine de lavage, qui affectent ses capacités et son fonctionnement sécurisé, ne doivent pas être réalisés sans le consentement préalable et écrit de Nilfisk-Advance Inc. Toute altération non approuvée annulera la garantie de la machine. En outre, le client sera entièrement responsable des accidents associés.

PLAQUE D'IDENTIFICATION

Le modèle et le numéro de série de votre machine figurent sur la plaque d'identification située dans le compartiment batterie. Ces informations sont nécessaires lors de la commande de pièces détachées pour votre machine. Utilisez l'espace disponible ci-dessous pour consigner ces renseignements en vue d'une utilisation ultérieure.

Modèle _____

Numéro de série _____

DÉBALLAGE DE LA MACHINE

Lors de la livraison de la machine, veuillez inspecter soigneusement l'emballage et la machine afin de déceler tout dommage éventuel. En cas de dommage manifeste, conservez le carton de conditionnement (au besoin) afin d'en permettre l'inspection. Le cas échéant, prenez immédiatement contact avec le service clientèle de Clarke afin de faire une déclaration de dégât de fret. Veuillez consulter la fiche d'instruction de déballage livrée avec la machine afin d'enlever la machine de la palette.

AVERTISSEMENT !

Les Produits vendus avec le présent manuel contiennent ou peuvent contenir des produits chimiques reconnus par certains gouvernements (comme l'État de Californie, par le biais de la proposition de loi d'avertissement réglementaire 65) comme provoquant des cancers, des anomalies congénitales et autres dangers pour la reproduction. Dans certains endroits (comme l'État de Californie), les acheteurs de ces Produits, qui les utilisent sur un lieu de travail ou dans un espace public, ont l'obligation d'apposer certains avis, avertissements ou informations concernant les produits chimiques qui sont ou peuvent être contenus dans les Produits dans ces lieux ou aux alentours de ces lieux de travail. Il incombe à l'acheteur de connaître les dispositions de, et de respecter, toutes les lois et réglementations ayant trait à l'utilisation de ces Produits au sein de tels environnements. Le Fabricant rejette toute responsabilité d'informer les acheteurs concernant des exigences spécifiques qui peuvent s'appliquer à l'utilisation des Produits dans de tels environnements.

CONSIGNES DE PRUDENCE ET DE SÉCURITÉ

SYMBOLES

Les symboles reproduits ci-dessous sont utilisés par Clarke pour attirer l'attention de l'opérateur sur des situations potentiellement dangereuses. Il est donc conseillé de lire attentivement ces indications et de prendre les mesures adéquates en vue de protéger le personnel et le matériel.



DANGER !

Ce symbole est utilisé pour mettre l'opérateur en garde contre les risques immédiats pouvant entraîner des blessures physiques graves, voire un décès.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention de l'opérateur sur une situation susceptible d'entraîner des blessures physiques graves.



ATTENTION !

Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention de l'opérateur sur une situation qui pourrait entraîner des blessures physiques minimes ou des dommages mineurs de la machine ou autres biens.



Veuillez lire l'ensemble des instructions avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les consignes spécifiques de prudence et de sécurité mentionnées dans ce document ont pour but de vous informer sur les risques potentiels de dommages matériels ou de blessures physiques.

Cette machine est destinée à un usage commercial et peut, entre autres, être utilisée dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines et bureaux. Elle n'a donc pas été conçue pour l'entretien ménager.



AVERTISSEMENT !

- * Cette machine ne pourra être utilisée que par un personnel parfaitement entraîné et dûment autorisé.
- * L'utilisation de cette machine n'est pas destinée aux personnes (notamment les enfants) qui souffrent de capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou d'un manque d'expérience et de connaissances.
- * Évitez les arrêts soudains lorsque la machine se trouve sur des rampes ou des pentes. Évitez les virages serrés. Adoptez une vitesse réduite lorsque la machine est en descente.
- * Éloignez les batteries de toutes flammes, étincelles ou substances fumigènes. Des gaz explosifs sont dégagés lors du fonctionnement normal.
- * De plus, du gaz hydrogène explosif s'échappe des batteries lorsqu'elles sont en charge. Procédez au chargement des batteries uniquement dans une zone bien ventilée, loin de toute flamme. Ne fumez pas à proximité des batteries lorsqu'elles sont en charge.
- * Enlevez tous vos bijoux lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- * Placez la clé de contact en position d'arrêt (O) et débranchez les batteries avant de procéder à l'entretien des composants électriques.
- * Ne travaillez jamais sous une machine sans avoir placé au préalable des blocs de sécurité ou des étais pour soutenir la machine.
- * Ne déversez pas des produits nettoyants inflammables, ne faites pas fonctionner la machine sur ou à proximité de tels produits ou dans des zones contenant des liquides inflammables.
- * Ne nettoyez pas cette machine avec un nettoyeur à pression.
- * Ne faites pas fonctionner la machine sur des rampes ou pentes de plus de 2 pour cent.
- * Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions. L'utilisation d'autres brosses peut mettre la sécurité en péril.
- * Respectez le poids brut du véhicule (PBV) de la machine quand vous chargez, conduisez, levez ou supportez la machine.



ATTENTION !

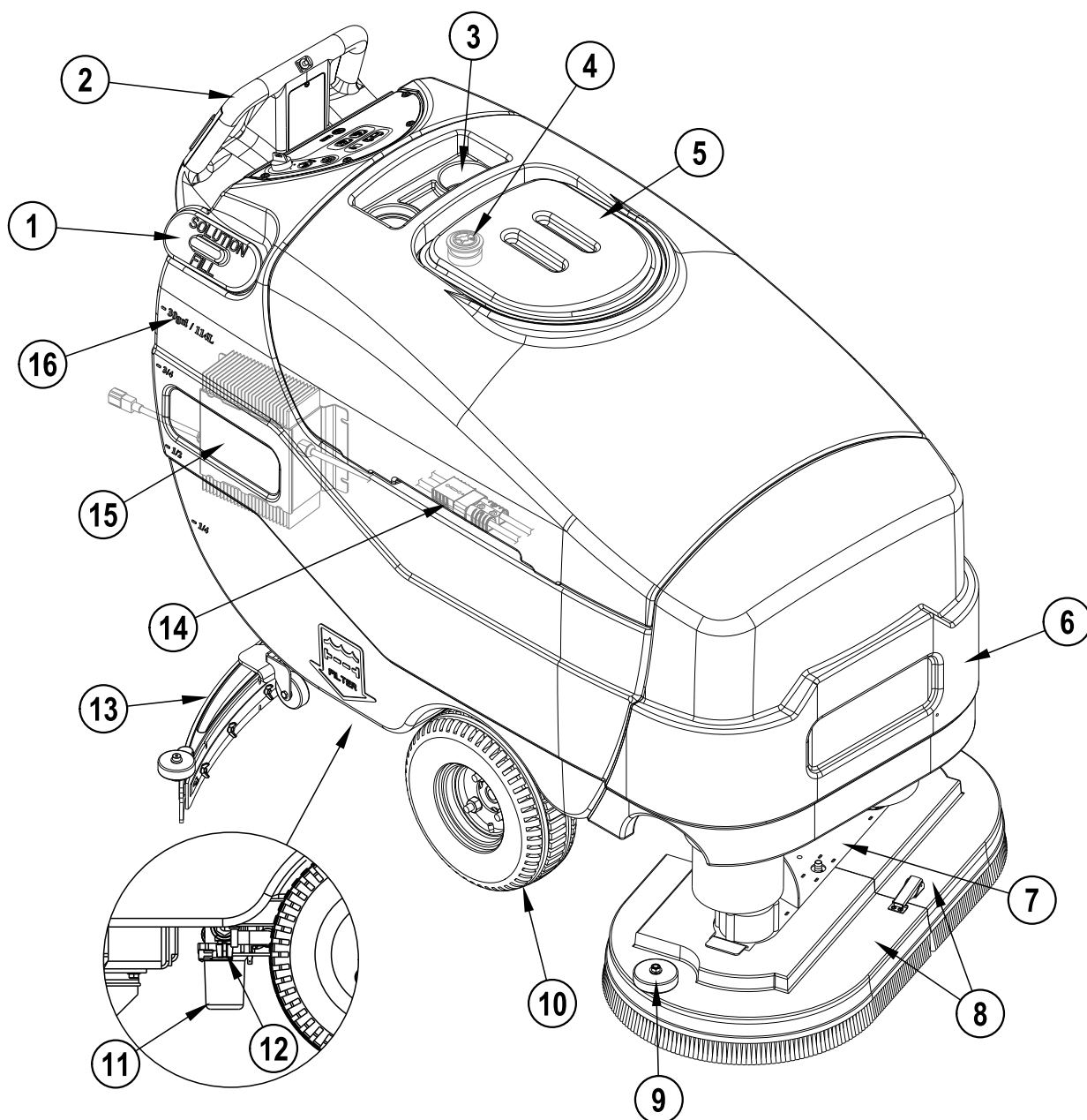
- * Cette machine n'est pas conçue pour une utilisation sur les voies publiques.
- * Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des poussières dangereuses.
- * Faites extrêmement attention lorsque vous utilisez des disques de scarificateur et des meules. Clarke ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable des dommages occasionnés à vos sols par ce type d'équipement.
- * Lors de l'utilisation de cette machine, assurez-vous que les autres personnes, et notamment les enfants, ne courent aucun risque.
- * Avant de procéder à toute opération d'entretien, veuillez lire attentivement toutes les instructions qui s'y rapportent.
- * Ne laissez pas la machine sans surveillance sans avoir, au préalable, coupé le contact, enlevé la clé de contact (O) et tiré le frein à main.
- * Tournez la clé de contact en position d'arrêt (O) et enlevez-la avant de remplacer les brosses ou d'ouvrir tout panneau d'accès.
- * Prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter que les cheveux, les bijoux ou les vêtements amples ne soient entraînés dans les parties mobiles de la machine.
- * Faites attention lorsque vous déplacez cette machine dans un endroit où la température peut descendre sous zéro. L'eau contenue dans les réservoirs de détergent, de récupération ou de solution ou dans les conduites risquerait de geler et par là même d'endommager les valves et raccords de la machine. Rincez avec un liquide de lave-glace.
- * Prenez soin d'enlever les batteries de la machine avant de la mettre au rebut. Pour ce qui est de l'élimination des batteries, conformez-vous aux réglementations locales en matière d'environnement.
- * N'utilisez pas cette machine sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à celle indiquée sur la machine.
- * Tous les couvercles et portes doivent être dans la position indiquée dans le manuel d'instruction avant de mettre la machine en service.
- * Consultez le manuel du fabricant du chargeur de batterie pour plus de consignes de sécurité spécifiques sur le chargeur de batterie.

CONSERVEZ CES CONSIGNES

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

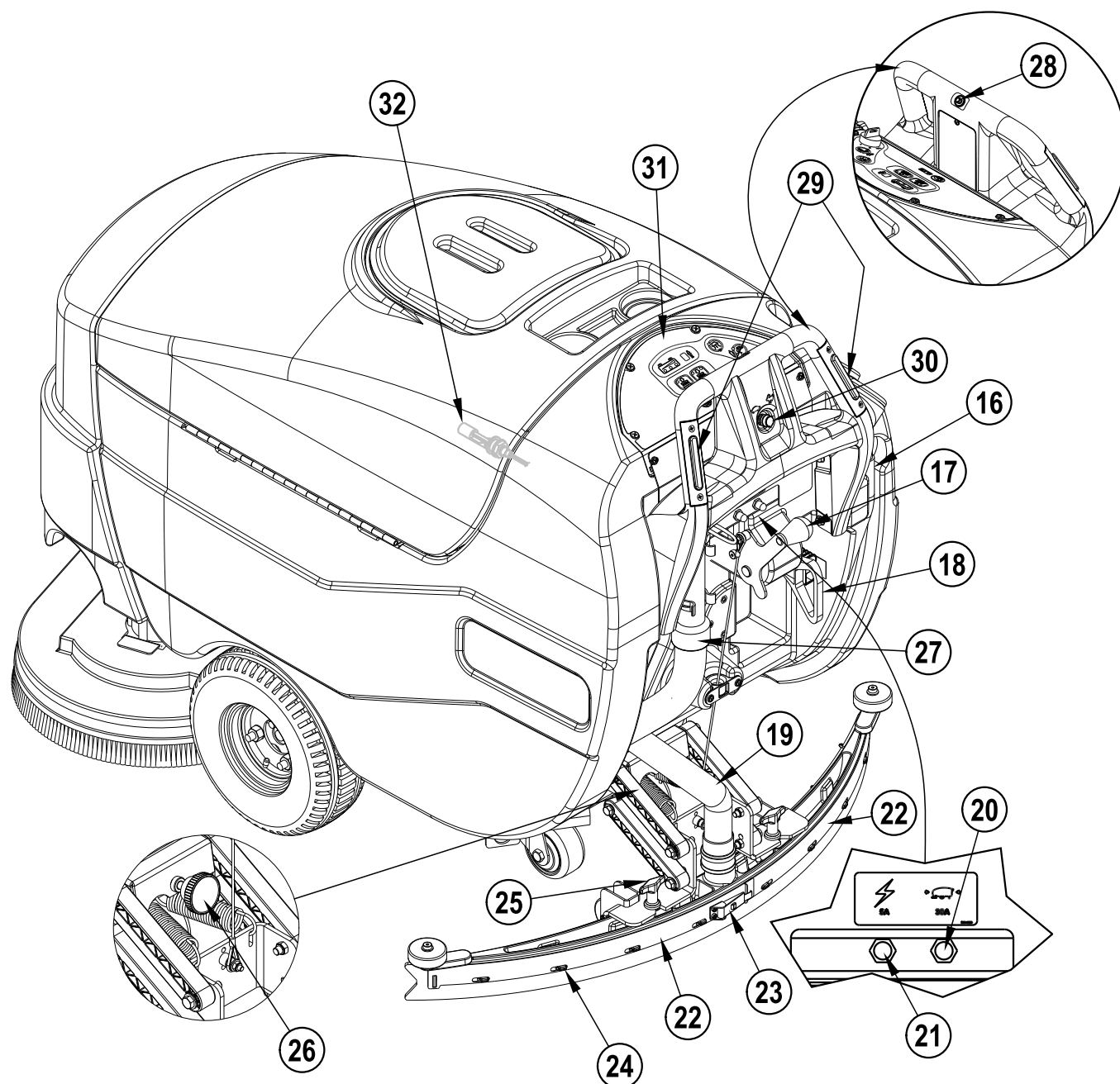
En lisant ce manuel, vous rencontrerez probablement un chiffre ou une lettre en gras et entre parenthèses, tel que : **(2)**. Ces chiffres font référence à un élément repris sur cette page, sauf indication contraire. Reportez-vous à ces pages dès que nécessaire afin de repérer avec précision un élément mentionné dans le texte. **NOTE** : consultez le manuel d'entretien pour obtenir des explications détaillées sur chaque élément illustré dans les 3 pages suivantes.

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Goulot du réservoir de solution | 9 | Gale pare-choc du plateau de lavage |
| 2 | Manette de contrôle de l'opérateur | 10 | Roue motrice |
| 3 | Supports de bouteille | 11 | Filtre de solution |
| 4 | Grille d'entrée du moteur d'aspiration | 12 | Vanne d'arrêt de la solution |
| 5 | Couvercle du réservoir de récupération | 13 | Dispositif de raclage |
| 6 | Cône frontal | 14 | Connecteur du module batterie (uniquement pour les modèles avec chargeur intégré) |
| 7 | Plateau de lavage | 15 | Chargeur de batterie intégré (modèles avec chargeurs intégrés uniquement) |
| 8 | Compartiments des brosses (y compris la bavette de brossage) | | |



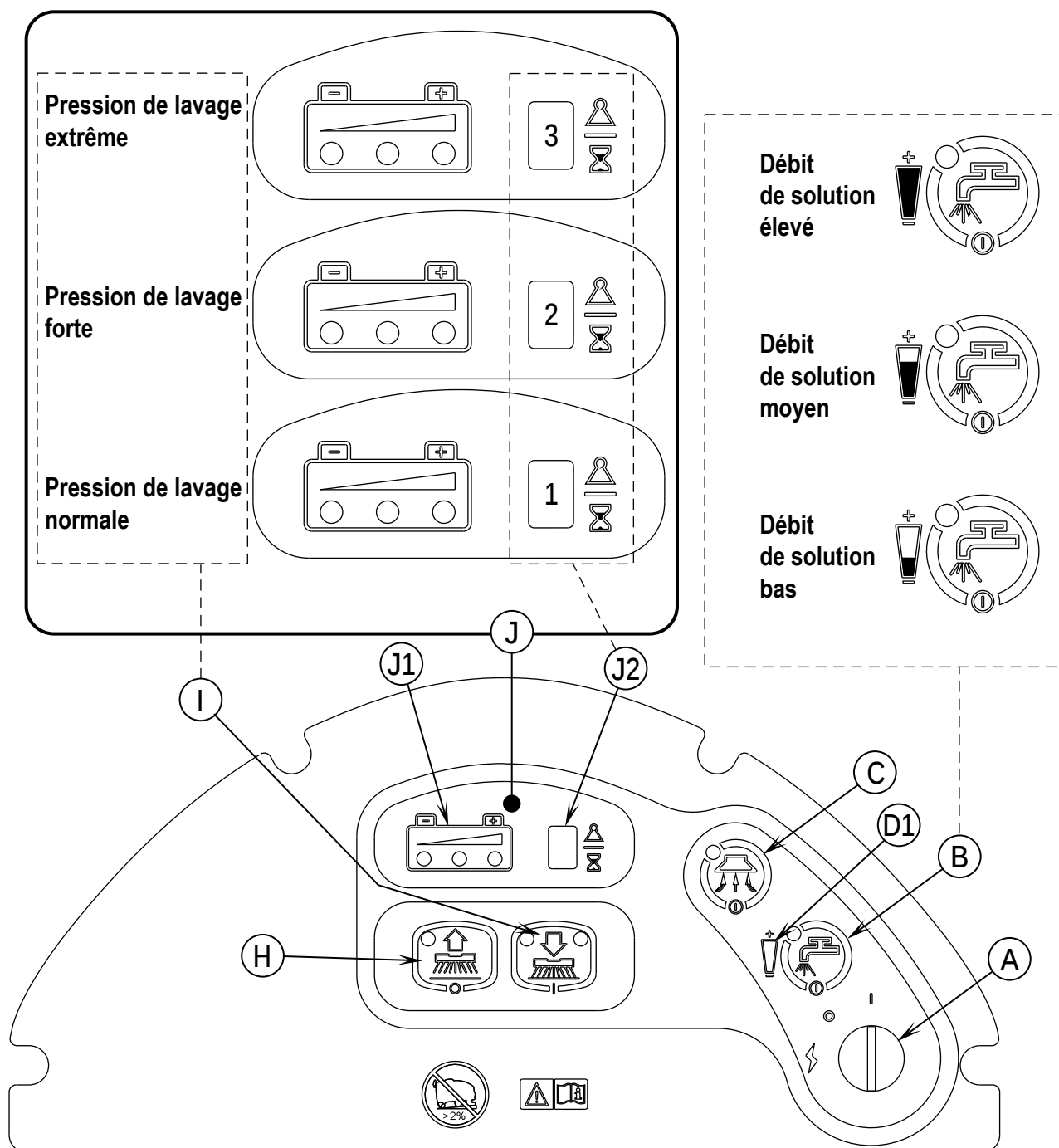
APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 16 | Indicateur de niveau/tuyau de vidange de la solution | 24 | Goupilles de positionnement de la lame de raclette |
| 17 | Levage de la raclette/abaissement de la trémie | 25 | Écrou à ailette du support de la raclette |
| 18 | Connecteur du module batterie (uniquement pour les modèles de chargeur non intégré) | 26 | Bouton de réglage de la raclette |
| 19 | Tuyau de récupération | 27 | Tuyau de vidange du réservoir de récupération |
| 20 | Disjoncteur de la roue directrice | 28 | Bouton de marche arrière |
| 21 | Disjoncteur du circuit d'allumage | 29 | Boutons coups de poing de conduite |
| 22 | Sangle de tension de la lame de raclette | 30 | Bouton de contrôle de la vitesse |
| 23 | Loquet de la lame de raclette | 31 | Panneau de commande |
| | | 32 | Interrupteur d'arrêt de l'aspirateur |



PANNEAU DE COMMANDE

- | | | | |
|----|---|----|---|
| A | Interrupteur d'allumage (Alimentation principale) | I | Marche lavage |
| B | Interrupteur de solution | J | Affichage |
| C | Interrupteur d'aspiration | J1 | Voyant de la batterie |
| D1 | Voyant d'écoulement de solution | J2 | Compteur horaire/Voyant de pression de lavage/Affichage du code d'erreur/Voyant FULL du réservoir de récupération |
| H | Arrêt lavage | | |



BATTERIES

Si votre machine est livrée avec des batteries installées, procédez comme suit :

- Vérifiez que les batteries sont connectées à la machine (14).
- Mettez l'interrupteur d'allumage (A) en position de marche et contrôlez le voyant de la batterie (J1). Si le voyant vert est allumé, les batteries sont prêtes à être utilisées. Si le voyant vert est éteint, chargez les batteries avant utilisation. Consultez la section « Chargement des batteries ».
- **IMPORTANT ! : SI VOTRE MACHINE EST DOTÉE D'UN CHARGEUR DE BATTERIE INTÉGRÉ, VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL DU FABRICANT POUR OBTENIR DES INSTRUCTIONS CONCERNANT LE RÉGLAGE DU CHARGEUR EN FONCTION DU TYPE DE BATTERIE.**

Si votre machine est livrée sans batteries installées, procédez comme suit :

- Consultez votre revendeur Clarke agréé pour connaître les modèles de batterie recommandés.
- Installez les batteries en suivant les instructions ci-dessous.
- **N'installez PAS trois batteries de 12 volts dans votre machine. Cela risque d'affecter la stabilité de la machine.**
- **IMPORTANT ! : SI VOTRE MACHINE EST DOTÉE D'UN CHARGEUR DE BATTERIE INTÉGRÉ, VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL DU FABRICANT POUR OBTENIR DES INSTRUCTIONS CONCERNANT LE RÉGLAGE DU CHARGEUR EN FONCTION DU TYPE DE BATTERIE.**



AVERTISSEMENT !

Soyez très prudent lorsque vous manipulez les batteries. L'acide sulfurique contenu dans les batteries peut engendrer des blessures graves s'il entre en contact avec la peau ou les yeux. La ventilation de l'hydrogène détonant présent dans les batteries est réalisée par le biais d'orifices dans les bouchons de la batterie. Ce gaz peut s'enflammer en cas de contact avec un arc électrique, une étincelle ou une flamme. N'installez pas de batterie au plomb acide dans un conteneur ou un boîtier hermétique. Prévoyez l'évacuation de l'hydrogène en cas de surcharges.

Lors de l'entretien des batteries...

- * Retirez tous vos bijoux.
- * Ne fumez pas.
- * Portez des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants en caoutchouc.
- * Travaillez dans une zone bien aérée.
- * Veillez à ce que les outils ne touchent pas plusieurs bornes de batterie en même temps.
- * Débranchez TOUJOURS le câble de polarité négative lors du remplacement des batteries afin d'éviter des étincelles.
- * Débranchez TOUJOURS le câble négatif en dernier lors de l'installation des batteries.



ATTENTION !

Les composants électriques de cette machine peuvent être gravement endommagés si les batteries ne sont pas installées et branchées correctement.

Nous vous conseillons de faire installer les batteries par un technicien Clarke, un électricien qualifié ou le fabricant de la batterie.

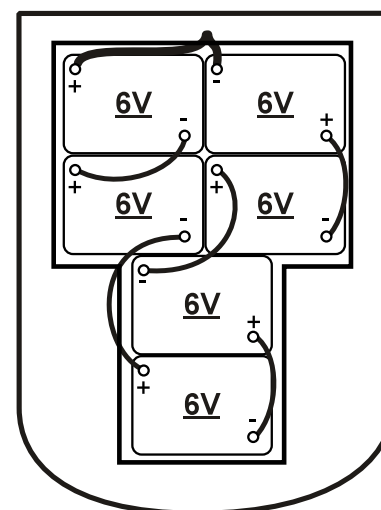
- 1 Enlevez les batteries de leur emballage et inspectez-les avec soin pour vérifier si elles ne sont pas endommagées. Si vous constatez un dommage, contactez immédiatement la société qui vous les a livrées ou le fabricant, afin de remplir une déclaration de dommage de fret.
- 2 Positionnez l'interrupteur d'allumage (A) en position d'arrêt et enlevez la clé.
- 3 Penchez le réservoir de récupération sur le côté et verrouillez la position. Retirez les câbles de batterie hors du compartiment.
- 4 Votre machine vous a été livrée avec suffisamment de câbles de batterie pour pouvoir installer six batteries de 6 V. Placez soigneusement les batteries dans le compartiment de la batterie et disposez-les conformément à la **FIGURE 1**. Fixez les batteries le plus possible à l'arrière de la machine.
- 5 Installez les câbles de la batterie comme indiqué. Placez les câbles de sorte que les capuchons des batteries puissent être facilement enlevés pour l'entretien de ces dernières.
- 6 Serrez délicatement l'écrou de chaque borne de batterie jusqu'à ce qu'il ne tourne plus. Ne serrez toutefois pas trop car les bornes seront très difficiles à enlever lors des futurs entretiens.
- 7 Enduisez les bornes d'un enduit spécialement prévu à cet effet (disponible dans la plupart des magasins de pièces automobiles).
- 8 Placez ensuite les raccords de batterie en caoutchouc noir sur chacune des bornes et connectez le connecteur du module batterie (14)..

Pendant le remplacement des batteries ou du chargeur, veuillez contacter votre centre de service local agréé pour connaître les réglages corrects de la batterie, du chargeur et de la machine pour éviter tout dommage.

FIGURE 1

305 AH @ 20 HR RATE

(6) MAX 267KG/588LB



INSTALLATION DES BROSSES



ATTENTION !

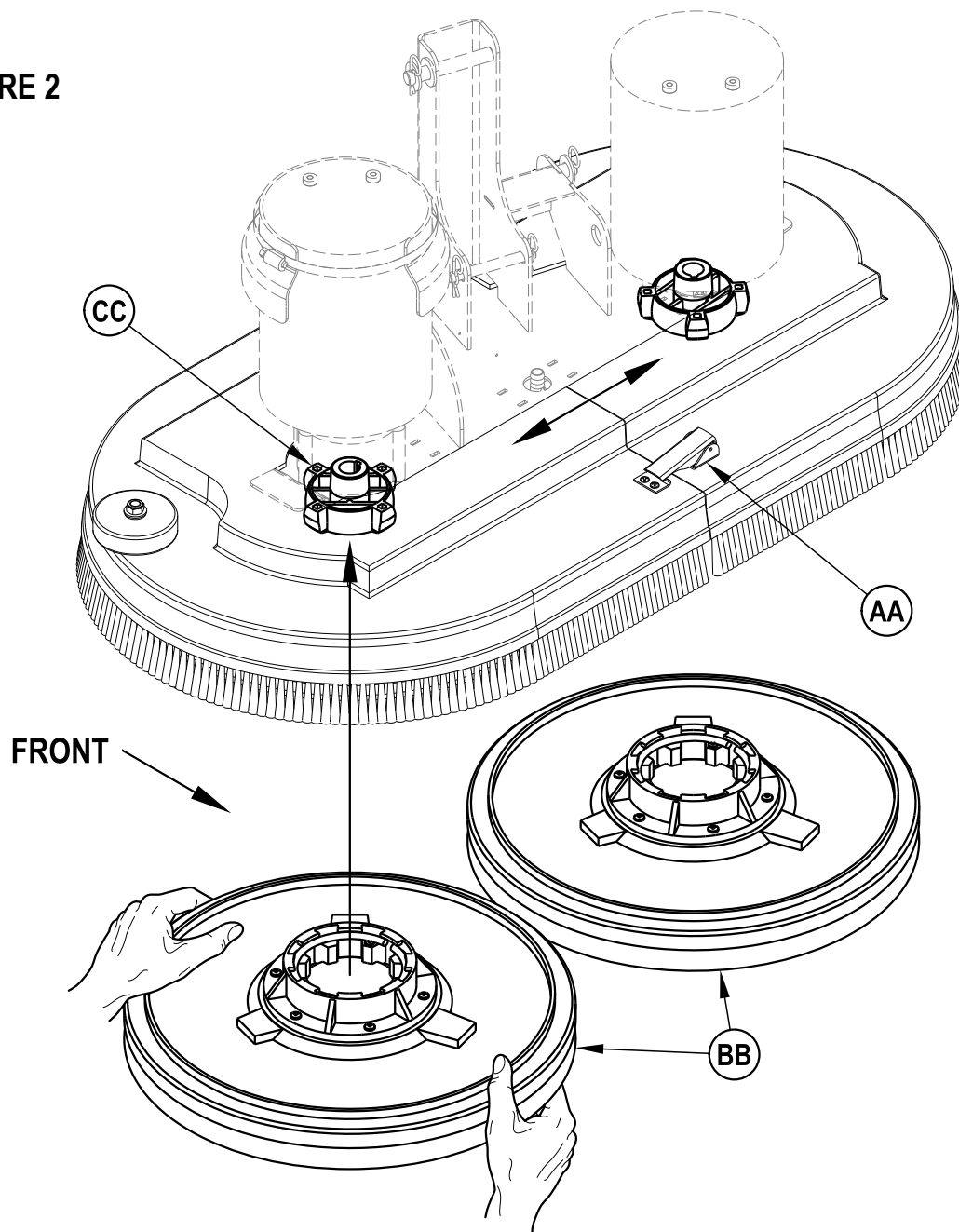
Tournez la clé de contact en position d'arrêt (O) et enlevez-la avant de remplacer les brosses ou d'ouvrir tout panneau d'accès.

- 1 Assurez-vous que le plateau de lavage (7) est en position HAUTE. Assurez-vous que l'interrupteur principal (A) est en position d'arrêt (O).
- 2 Si vous utilisez des tampons, installez-les sur leurs supports.
- 3 **Voir Figure 2.** Débranchez les compartiments des brosses droit et gauche (8) au niveau du loquet (AA). Retirez chaque compartiment en le faisant glisser du plateau de lavage.
- 4 Installez un support de brosse ou de tampon (BB) sous la plaque du moteur des brosses.
- 5 Alignez les encoches situées dans le cardan de la brosse avec les oreilles situées sur le cardan du moteur (CC).
- 6 Tirez la brosse vers le haut jusqu'à ce que le cardan se bloque.
- 7 Répétez les étapes 4, 5 et 6 pour installer le deuxième support de brosse ou de tampon.

Pour retirer :

- 1 Assurez-vous que le plateau de lavage (7) est en position HAUTE. Assurez-vous que l'interrupteur principal (A) est en position d'arrêt (O).
- 2 Retirez les compartiments des brosses (8).
- 3 Poussez sur les deux côtés du support de brosse ou de tampon jusqu'à ce que les cardans soient relâchés.

FIGURE 2



REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Remplissez le réservoir de solution avec 113,5 litres (maximum) de solution de lavage. Ne remplissez pas le réservoir de solution à plus de 7,5 cm à partir du bas du réservoir (1). La solution doit être composée d'eau et d'un agent chimique adapté au nettoyage à effectuer. Respectez toujours les instructions de dilution figurant sur le récipient du produit chimique. **NOTE** : les machines EcoFlex peuvent être utilisées de manière classique en mélangeant le détergent dans le réservoir ou en utilisant le système de distribution de détergent. Si vous utilisez le système de distribution de détergent, ne mélangez pas le détergent dans le réservoir et utilisez de l'eau pure.



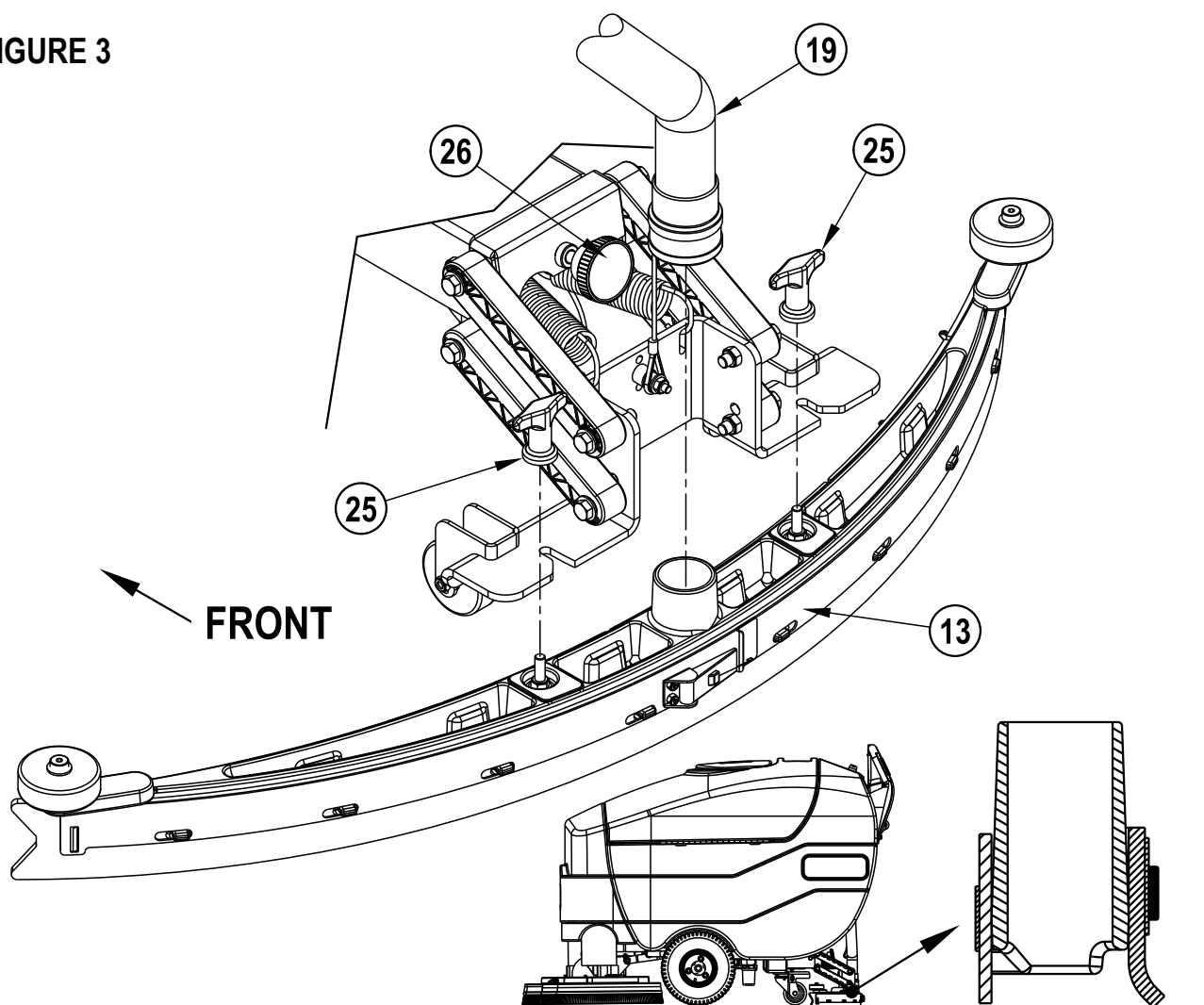
ATTENTION !

Veillez à n'utiliser que des produits de lavage peu moussants et ininflammables adaptés aux machines de lavage. La température de l'eau ne doit pas dépasser 54,4 degrés Celsius (130 degrés Fahrenheit)

INSTALLATION DE LA RACLETTE

- 1 **Consultez la Figure 3.** Faites glisser le dispositif de raclage (13) sur le dispositif de fixation de la raclette et vissez les écrous à ailettes du support de la raclette (25).
- 2 Raccordez le tuyau de récupération (19) à l'entrée de la raclette.
- 3 Abaissez la raclette, déplacez la machine légèrement vers l'avant et réglez l'inclinaison de la raclette à l'aide du bouton de réglage de la raclette (26), afin que la lame arrière de la raclette touche le sol de manière régulière sur toute sa largeur et soit légèrement inclinée vers l'avant, comme indiqué.

FIGURE 3



LAVAGE HUMIDE



AVERTISSEMENT !

Assurez-vous de bien comprendre les boutons de commande et leurs fonctions. Évitez les arrêts soudains lorsque la machine en charge se trouve sur des rampes ou des pentes. Évitez les virages serrés. Adoptez une vitesse réduite lorsque la machine est en descente. Ne nettoyez que lorsque la machine monte la pente.

- 1 Suivez les instructions de la section *Préparation de la machine* du présent manuel.
- 2 Placez l'interrupteur principal (A) sur Marche (I). Vous verrez alors les voyants du panneau de commande s'éclairer, voir Voyant de la batterie et Compteur horaire sur l'affichage (J).
- 3 Pour amener la machine dans la zone de travail, appuyez sur l'un des boutons coups de poing (29) pour avancer ou sur l'un des boutons coups de poing (29) et le bouton de marche arrière (28) pour reculer.
NOTE : le bouton de contrôle de la vitesse (30) sert à contrôler la vitesse maximale en marche avant ou arrière.
- 4 Maintenez l'interrupteur de solution (B) enfoncé pendant 5 secondes afin de pré-humidifier le sol. **NOTE** : procédez avant d'appuyer sur l'interrupteur Marche Lavage (I).
- 5 Appuyez une fois sur l'interrupteur Marche Lavage (I) pour une pression de lavage normale ou deux fois pour une pression de lavage forte. Maintenez cet interrupteur enfoncé pendant 5 secondes pour une pression de lavage extrême. Dès que le système de lavage est activé, des appuis successifs sur l'interrupteur de solution (B) permettent de basculer entre les modes d'arrêt de la solution, et les débits de solution bas, moyen et élevé.
NOTE : les systèmes de solution et d'aspiration sont activés automatiquement lorsque vous appuyez sur l'interrupteur Marche Lavage (I). Il suffit ensuite d'abaisser la raclette (17). Pour mettre n'importe quel système individuel en position d'arrêt ou à nouveau sur Marche, il suffit d'appuyer sur l'interrupteur correspondant à tout moment lors du lavage.
- 6 Abaissez la raclette à l'aide du levier de levage/abaissement de la raclette (17).
- 7 Quand les boutons coups de poing (29) ne sont pas utilisés (machine immobile), les systèmes de nettoyage, d'aspiration et de solution sont activés, mais ne fonctionnent pas. Attrapez la poignée de commande de l'opérateur (2) et appuyez sur l'un des boutons coups de poing (29) pour faire démarrer les systèmes de lavage, d'aspiration et de solution, et pour faire avancer la machine. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous vous conseillons de faire avancer la machine à la vitesse de marche d'un homme. En appuyant sur l'un des boutons coups de poing et le bouton de marche arrière, la machine recule. Pendant la marche arrière, les brosses continuent à fonctionner, mais aucune solution ne s'écoule.



ATTENTION !

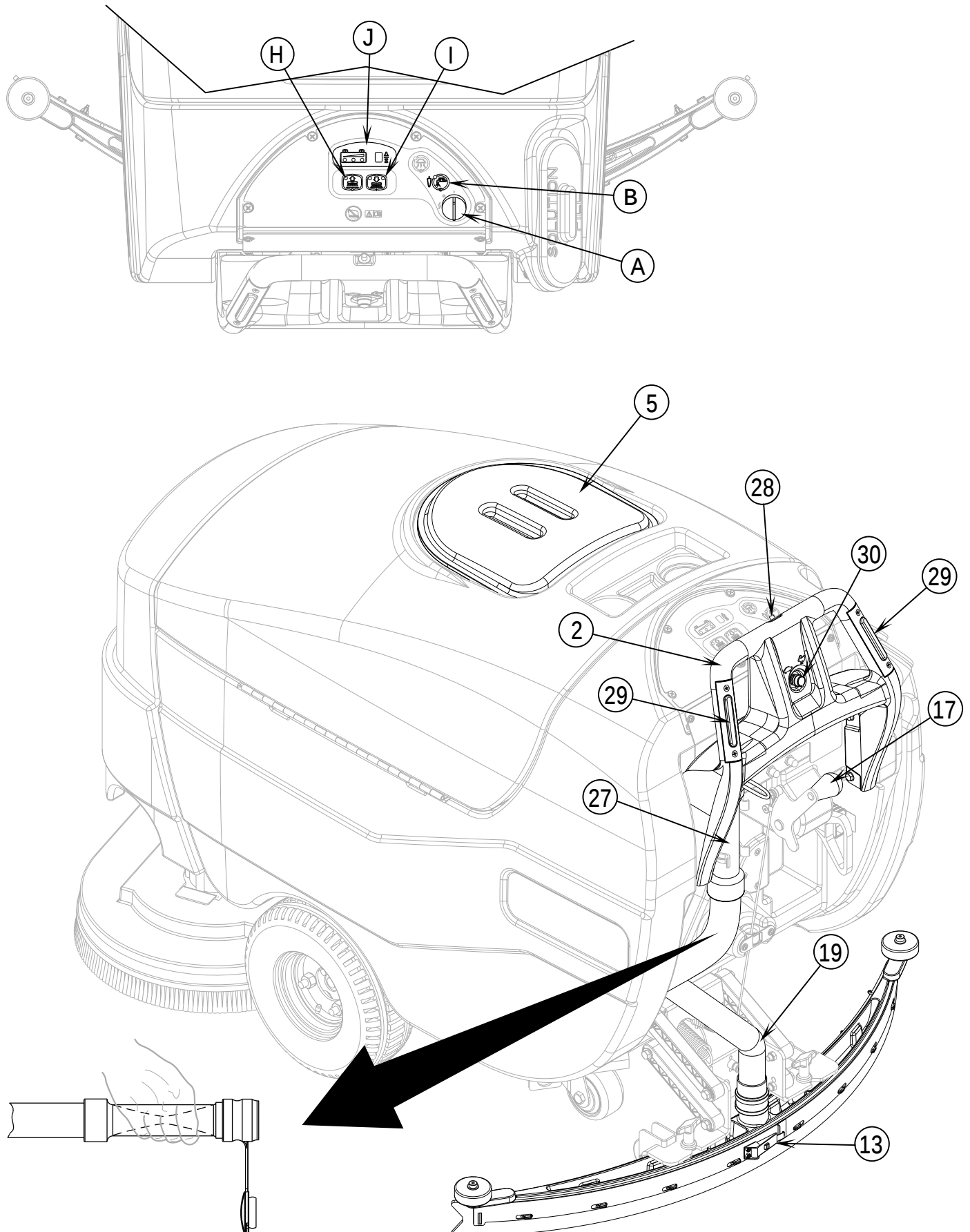
Pour éviter d'endommager le sol, maintenez toujours la machine en mouvement lorsque les brosses tournent.

- 8 Lorsque vous nettoyez, assurez-vous que, après votre passage, il ne reste plus d'eau sur le sol. Si vous remarquez des traînées d'eau derrière la machine, il se peut que cette dernière dispense trop de solution, que le réservoir de récupération soit rempli ou que la raclette soit mal réglée.
- 9 Pour les sols extrêmement sales, il se peut qu'un seul passage ne suffise pas et que vous deviez adopter la technique des « deux passages ». Cette technique est fort semblable à la méthode habituelle. La seule différence réside dans le fait que lors du premier passage, la raclette est relevée. La solution de lavage peut ainsi agir plus longtemps sur le sol. Lors du deuxième et dernier passage, la raclette est abaissée afin de ramasser la solution accumulée.
- 10 Le réservoir de récupération est équipé d'un interrupteur de fermeture automatique qui éteint TOUS les systèmes, à l'exception du système d'entraînement, lorsque le réservoir est plein. Si vous activez cet interrupteur, veillez à ce que le réservoir de récupération soit vidé. Lorsque cet interrupteur est activé, la machine ne ramasse plus d'eau et arrête de laver.
NOTE : le compteur horaire (J2) clignote en faisant apparaître chaque lettre du mot FULL (PLEIN) en continu.
- 11 Lorsque l'opérateur souhaite arrêter de laver ou lorsque le réservoir est plein, il doit appuyer une fois sur l'interrupteur Arrêt lavage (H). Les brosses de lavage et le débit de solution s'arrêtent automatiquement, et le plateau de lavage est relevé. **NOTE** : le système d'aspiration s'arrête après 10 secondes. Ainsi, l'eau qui reste éventuellement sur le sol peut être ramassée sans que l'opérateur n'ait à rallumer le système d'aspiration.
- 12 Relevez la raclette et conduisez la machine vers un « SITE DE DÉCHARGE » des eaux usées approprié et videz le réservoir de récupération. Pour le vider, retirez le tuyau de vidange du réservoir de récupération (27) de son dispositif de rangement puis retirez le bouchon (maintenez l'extrémité du tuyau au-dessus du niveau d'eau du réservoir afin d'éviter tout déversement accidentel d'eaux usées). Vous pouvez également serrer le tuyau de vidange du réservoir de récupération (27) pour réguler le débit. Remplissez à nouveau le réservoir de solution et poursuivez le lavage.

NOTE : assurez-vous que le couvercle du réservoir de récupération (5) et le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération (27) sont bien en place, ou la machine ne ramassera pas l'eau correctement. Lorsque les batteries doivent être rechargées, le voyant de batterie (J1) clignote en rouge et le moteur d'aspiration s'éteint au bout de 30 secondes. Transportez la machine vers une zone de maintenance et rechargez les batteries conformément aux instructions figurant dans la section Batterie de ce manuel.

NOTE POUR L'ENTRETIEN : consultez le manuel d'entretien pour de plus amples informations sur le fonctionnement de toutes les commandes et programmes en option.

LAVAGE HUMIDE



APRÈS L'UTILISATION

- 1 Relevez les brosses (ou tampons) ainsi que la raclette. Conduisez la machine dans une zone d'entretien.
- 2 Positionnez l'interrupteur d'allumage (A) en position d'arrêt et enlevez la clé.
- 3 Pour vider le réservoir de solution, tirez le tuyau de vidange (16) de son dispositif de rangement. Dirigez le tuyau de vidange vers une bouche d'écoulement ou un seau. Rincez le réservoir à l'eau claire. Vérifiez les tuyaux de solution et remplacez-les s'ils sont endommagés ou présentent une quelconque anomalie.
- 4 Pour vider le réservoir de récupération, retirez le tuyau de vidange du réservoir de récupération (27) de son dispositif de rangement puis retirez le bouchon (maintenez l'extrémité du tuyau au-dessus du niveau d'eau du réservoir afin d'éviter tout déversement accidentel d'eaux usées). Vous pouvez également serrer le tuyau de vidange du réservoir de récupération (27) pour réguler le débit. Rincez le réservoir et l'interrupteur du réservoir de récupération (32) à l'eau claire. Vérifiez les tuyaux de récupération et d'aspiration et remplacez-les s'ils sont endommagés ou présentent une quelconque anomalie. **NOTE POUR L'ENTRETIEN** : veillez à ne pas faire rentrer d'eau dans la grille d'entrée du moteur d'aspiration (4) lors du lavage.
- 4a Après chaque utilisation, vidangez et rincez abondamment le réservoir de récupération, puis remplissez-le d'eau propre à 1/3 environ.
- 5 Enlevez les supports de brosses ou de tampons. Rincez les brosses ou tampons à l'eau chaude et pendez-les pour qu'ils sèchent. Laissez sécher complètement les tampons de lustrage avant de les réutiliser.
- 6 Enlevez la raclette, rincez-la à l'eau chaude et pendez-la pour qu'elle sèche.
- 7 Consultez le programme d'entretien ci-dessous et, si nécessaire, effectuez les vérifications nécessaires avant de ranger la machine.

PROGRAMME DE MAINTENANCE

ÉLÉMENT	Tous les jours	Chaque semaine	Tous les mois	Tous les ans
Chargement des batteries	X			
Vérification/Lavage des réservoirs et des tuyaux (nettoyage de l'interrupteur du réservoir de récupération et de la grille d'entrée d'aspiration)	X			
Vérification/lavage/rotation des brosses/tampons	X			
Vérification/lavage de la raclette	X			
Vérification du niveau d'eau de chaque cellule de batterie (ne s'applique pas aux batteries à cellule sèche)		X		
Inspection des bavettes du dispositif de lavage		X		
Inspection et lavage du filtre de solution		X		
Lubrification de la machine			X	
*Vérification des balais de carbone				X

* Demandez à un technicien Clarke de vérifier les balais de carbone du moteur d'aspiration une fois par an ou toutes les 300 heures de fonctionnement. Les balais de carbone des moteurs des brosses et d'entraînement doivent être vérifiés chaque année ou toutes les 500 heures de fonctionnement.

NOTE : pour de plus amples informations sur l'entretien et les pièces de rechange, reportez-vous au Manuel d'entretien.

- 8 Rangez la machine dans un endroit sec et propre.
- 9 Positionnez l'interrupteur d'allumage (A) en position d'arrêt (O) et enlevez la clé.

ENTRETIEN DU MOTEUR D'ASPIRATION

Demandez à votre revendeur Clarke de vérifier les brosses de carbone du moteur d'aspiration une fois par an ou toutes les 300 heures de fonctionnement.

⚠ IMPORTANT !

Les dommages occasionnés au moteur suite à un manque d'entretien des balais de carbone ne sont pas couverts par la garantie. Consultez la Déclaration de responsabilité limitée.

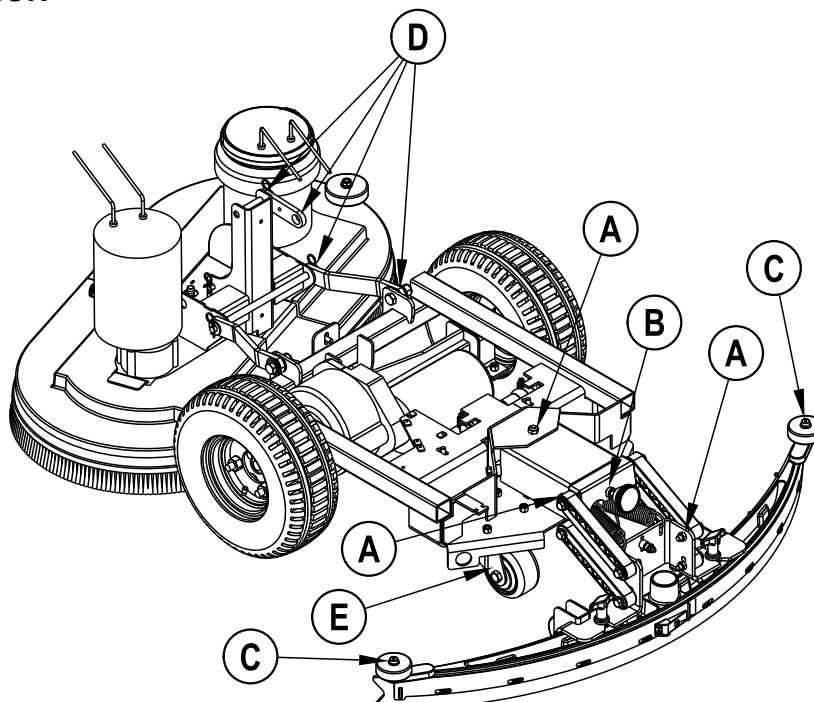
LUBRIFICATION DE LA MACHINE

Une fois par mois, appliquez un peu de graisse sur :

- Tous les points de pivot des câbles de raclette (A).
- Le filetage des boutons de réglage d'inclinaison de la raclette (B).
- Les roues aux extrémités de la raclette (C).
- Tous les points de pivot des câbles de brosse (D).
- Le galet pare-choc du plateau de lavage.

Une fois par trimestre, graissez les éléments suivants :

- Les pivots des roulettes arrière (E).



CHARGEMENT DES BATTERIES HUMIDES

Chargez les batteries à chaque utilisation de la machine ou lorsque le voyant ROUGE de la batterie (J1) clignote.



AVERTISSEMENT !

Ne remplissez pas les batteries avant de les charger.

Chargez les batteries dans une zone bien aérée.

Ne fumez pas lorsque vous procédez à l'entretien des batteries.

Lors de l'entretien des batteries...

- * Retirez tous vos bijoux.
- * Ne fumez pas.
- * Portez des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants en caoutchouc.
- * Travaillez dans une zone bien aérée.
- * Veillez à ce que les outils ne touchent pas plusieurs bornes de batterie en même temps.
- * Débranchez TOUJOURS le câble de polarité négative lors du remplacement des batteries afin d'éviter des étincelles.
- * Débranchez TOUJOURS le câble négatif en dernier lors de l'installation des batteries.

Si votre machine est livrée avec un chargeur de batterie intégré, procédez comme suit :

Mettez l'interrupteur principal (A) en position d'arrêt. Déroulez le cordon d'alimentation sur le côté du chargeur intégré et branchez-le sur une prise correctement reliée à la terre.

Consultez le manuel du fabricant pour plus d'instructions sur l'utilisation.

Si votre machine est livrée sans un chargeur de batterie intégré, procédez comme suit :

Débranchez les batteries de la machine et enfoncez le connecteur du chargeur dans le connecteur du module de batterie (14). Suivez les instructions figurant sur le chargeur de batteries. **NOTE POUR L'ENTRETIEN :** assurez-vous de brancher le chargeur de batterie dans le connecteur en laissant la poignée dessus.



ATTENTION !

Pour éviter d'endommager les surfaces du sol, essuyez l'eau et l'acide de la partie supérieure des batteries après le chargement.

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'EAU DE LA BATTERIE

Vérifiez le niveau d'eau des batteries au moins une fois par semaine.

Après le chargement des batteries, enlevez les clapets d'aération et vérifiez le niveau d'eau dans chaque cellule de batterie. Utilisez un distributeur rempli d'eau distillée ou déminéralisée (disponible dans la plupart des magasins de pièces automobiles) pour remplir chaque cellule jusqu'au niveau (ou 10 mm au-dessus de la partie supérieure des séparateurs). NE remplissez PAS trop les batteries !



ATTENTION !

De l'acide peut être projeté sur le sol si les batteries sont trop remplies.

Serrez les clapets d'aération. Si les batteries sont maculées d'acide, lavez le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau (2 cuillères à soupe de bicarbonate de soude pour 1l d'eau).

CHARGEMENT DES BATTERIES SÈCHES (VRLA)

Chargez les batteries à chaque utilisation de la machine ou lorsque le voyant ROUGE de la batterie (J1) clignote.



AVERTISSEMENT !

Chargez les batteries dans une zone bien aérée.

Ne fumez pas lorsque vous procédez à l'entretien des batteries.

Lors de l'entretien des batteries...

- * Retirez tous vos bijoux.
- * Ne fumez pas.
- * Portez des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants en caoutchouc.
- * Travaillez dans une zone bien aérée.
- * Veillez à ce que les outils ne touchent pas plusieurs bornes de batterie en même temps.
- * Débranchez TOUJOURS le câble de polarité négative lors du remplacement des batteries afin d'éviter des étincelles.
- * Débranchez TOUJOURS le câble négatif en dernier lors de l'installation des batteries.



ATTENTION !

La batterie au plomb à régulation par soupape (VRLA) vous offrira des performances et une durée de vie supérieures UNIQUEMENT SI VOUS LA RECHARGEZ CORRECTEMENT ! Un chargement insuffisant ou excessif réduira la durée de vie de votre batterie et limitera ses performances. Assurez-vous de SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT ! N'ESSAYEZ PAS D'OUVRIR LA BATTERIE ! Si vous ouvrez une batterie VRLA, celle-ci perd sa pression et les plaques sont contaminées par l'oxygène. LA GARANTIE N'EST PLUS VALABLE SI LA BATTERIE EST OUVERTE.

Si votre machine est livrée avec un chargeur de batterie intégré, procédez comme suit :

Mettez l'interrupteur principal (A) en position d'arrêt. Déroulez le cordon d'alimentation sur le côté du chargeur intégré et branchez-le sur une prise correctement reliée à la terre.

Consultez le manuel du fabricant pour plus d'instructions sur l'utilisation.

Si votre machine est livrée sans un chargeur de batterie intégré, procédez comme suit :

Débranchez les batteries de la machine et enfoncez le connecteur du chargeur dans le connecteur du module de batterie (14). Suivez les instructions figurant sur le chargeur de batteries. **NOTE POUR L'ENTRETIEN :** assurez-vous de brancher le chargeur de batterie dans le connecteur en laissant la poignée dessus.

IMPORTANT : assurez-vous d'utiliser un chargeur approprié pour les batteries à cellule sèche. Utilisez uniquement des chargeurs « à tension régulée » ou « à tension limitée ». N'utilisez JAMAIS de chargeurs standards à courant continu ou à courant alternatif. Il est recommandé d'utiliser un chargeur à détection de température, car les réglages manuels manquent de précision et risquent d'endommager les batteries VRLA.

ENTRETIEN DE LA RACLETTE

Si la raclette ne ramasse pas toute l'eau ou laisse des traces derrière elle, il se peut que ses lames soient sales ou endommagées. Enlevez la raclette, rincez-la à l'eau chaude et vérifiez les lames. Si les lames sont abîmées, tordues ou usées, remplacez-les ou retournez-les.

Pour retourner ou remplacer la lame arrière de la raclette...

- 1 Voir Figure 4. Levez la raclette, puis déverrouillez le loquet central (23) situé sur celle-ci.
- 2 Retirez les sangles de tension (22).
- 3 Faites glisser la lame arrière en dehors des goupilles de positionnement (24).
- 4 Cette lame de raclette présente 4 chants de travail. Tournez la lame de sorte qu'un chant propre et non endommagé pointe vers l'avant de la machine. Si les 4 chants de la lame sont abîmés, tordus ou usés, remplacez-la.
- 5 Installez la nouvelle lame en suivant la procédure inverse et réglez la raclette.

Pour retourner ou remplacer la lame avant de la raclette...

- 1 Levez la raclette, déverrouillez les 2 écrous à ailettes (25), déconnectez le tuyau de récupération (19) puis enlevez le dispositif de raclage (13) de son support.
- 2 Retirez d'abord les deux sangles de tension arrière (22).
- 3 Enlevez les écrous papillons qui maintiennent la lame avant en place et retirez la sangle de tension et la lame.
- 4 Cette lame de raclette présente 4 chants de travail. Tournez la lame de sorte qu'un chant propre et non endommagé pointe vers l'avant de la machine. Si les 4 chants de la lame sont abîmés, tordus ou usés, remplacez-la.
- 5 Installez la nouvelle lame en suivant la procédure inverse et réglez la raclette.

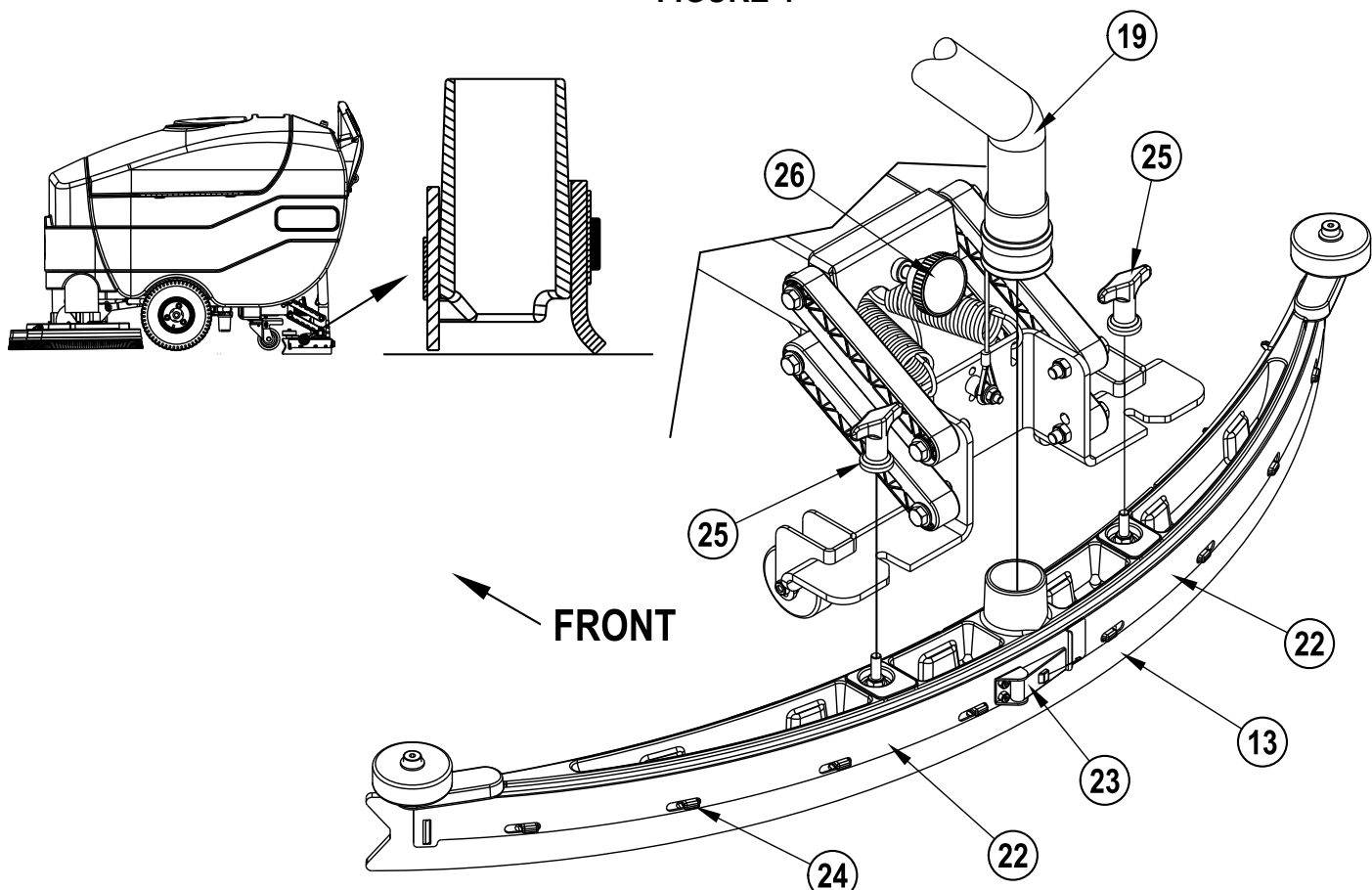
RÉGLAGE DE LA RACLETTE

Ce réglage doit être effectué à chaque fois qu'une lame est retournée ou remplacée, ou si le sol n'est pas sec après le passage de la raclette.

Pour régler l'angle de la raclette...

- 1 Garez la machine sur une surface plane et régulière, puis abaissez la raclette.
- 2 Tout en faisant progresser doucement la machine, tournez le bouton de réglage de la raclette (26) jusqu'à ce que la lame arrière de la raclette touche le sol de manière régulière sur toute sa longueur, comme indiqué ci-dessous.

FIGURE 4



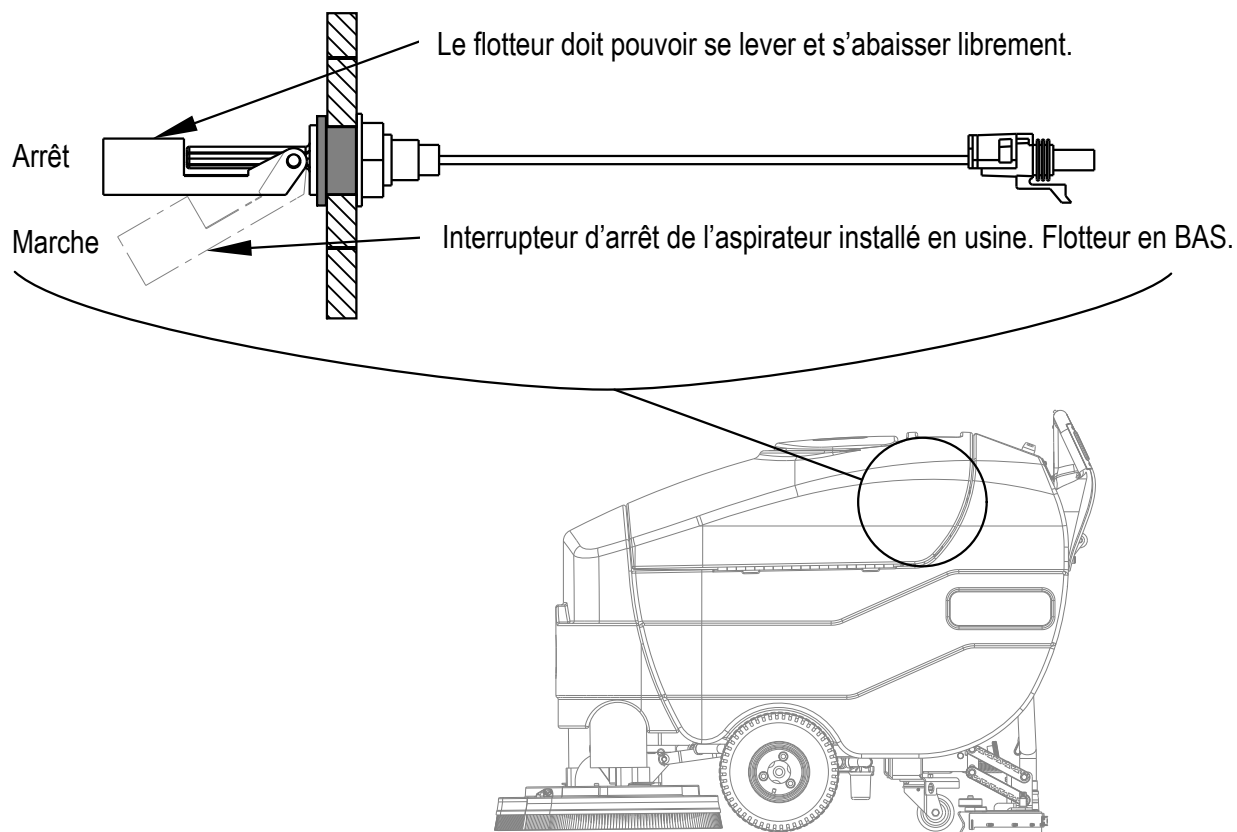
ENTRETIEN DE L'INTERRUPTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Si l'interrupteur à flotteur du réservoir de récupération devient sale, son bon fonctionnement peut être affecté. Si l'interrupteur d'aspiration est sale, le moteur d'aspiration risque de ne plus du tout fonctionner ou de ne pas s'arrêter lorsque le réservoir est plein.

Si le rinçage quotidien du réservoir de récupération ne suffit pas à maintenir la propreté de l'interrupteur, il peut être nécessaire de le démonter pour le nettoyer. Il est essentiel de le remonter correctement afin qu'il fonctionne. Voir Figure 5 pour l'orientation correcte du levier du flotteur de l'interrupteur.

Pour de plus amples informations sur le démontage et le lavage, consultez le manuel d'entretien.

FIGURE 5



DÉCLENCHEMENT DES DISJONCTEURS

Les disjoncteurs protègent les circuits électriques et les moteurs contre les dommages éventuels d'une surcharge. Si un disjoncteur se déclenche, positionnez la clé de contact **(A)** en position d'arrêt et enlevez la clé. Essayez ensuite d'en déterminer la cause. Une fois le problème résolu, appuyez sur le bouton pour réarmer le disjoncteur. Si le bouton ne reste pas armé, attendez 5 minutes, puis essayez à nouveau. Si le disjoncteur se déclenche plusieurs fois de suite, contactez le service d'entretien de Clarke.

Déclenchement du disjoncteur du circuit d'allumage **(21)**. Cause probable :

- 1 Court-circuit au niveau du câblage. Demandez à un ingénieur de service Clarke de procéder à l'entretien de la machine

Déclenchement du disjoncteur de la roue directrice **(20)**. Causes probables :

- 1 Des débris sont enroulés autour de l'axe de la roue.
- 2 Roulements du moteur d'entraînement usés.
- 3 Utilisation continue sur des rampes.

MAUVAIS RAMASSAGE DE L'EAU

- 1 Réservoir de récupération plein, interrupteur d'arrêt d'aspiration activé ou sale.
- 2 Système d'aspiration bloqué (raclette et tuyaux)
- 3 Tuyaux d'aspiration déconnectés ou endommagés
- 4 Raclette mal réglée
- 5 Joints du couvercle du réservoir de récupération endommagés

TRACES DE RACLETTE

- 1 Débris sous la lame de la raclette
- 2 Lame de raclette usée ou tordue
- 3 Raclette mal réglée

TRACES CIRCULAIRES

- 1 La machine a été utilisée avec des brosses ou tampons secs (sans solution)
- 2 Brosses ou tampons inadaptés au travail
- 3 Débris pris dans les brosses (ou tampons)

AUCUN DÉBIT DE SOLUTION

- 1 Vanne d'arrêt de la solution **(12)** fermée.
- 2 Filtre de solution **(11)** encombré.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES (tel qu'installe et teste en usine)

Modèle		FOCUS® II	FOCUS® II
N° de modèle		56381825	56381796 / 56381828
Tension, batteries	V	36V	36V
Capacité de la batterie	Ah	305	305
Niveau de protection		IPX3	IPX3
Niveau de pression acoustique (ISO 11201)		74,5dB LpA, 3dB KpA	74,5dB LpA, 3dB KpA
Poids brut	livres/kg	1245 / 565	1245 / 565
Poids de transport	livres/kg	1035/469,5	1035/469,5
Vibrations au niveau des commandes manuelles (ISO 5349-1)	m/s ²	0,61	0,61
Vibrations au niveau des commandes manuelles (ISO 5349-1) Incertitude	m/s ²	0,02	0,02
Transport en pente		2 % (1,15°)	2 % (1,15°)
Nettoyage en pente		2 % (1,15°)	2 % (1,15°)

Clarke[®]

14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408

www.clarkeus.com

Phone: 800-253-0367

Fax: 800-825-2753

©2014 Nilfisk-Advance, Inc.

A Nilfisk-Advance Brand